

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Gazteen Informazio Bulegoan izan zen azaroaren 28an arratsaldeko 19,30ak aldera, eta bertako langileari euskaraz hitz egin zion, honen erantzuna "en erderaz, por favor" izan zelarik.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa

Eremua: Publikoa - Udalak

Erakundea: Durangoko Udala

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Irekita

Erantzuna: Erantzunaren zain

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Uraren erabilera kudeatzen duen enpresa batek ohar bat utzi zion etxeko atean, ur kontagailuko irakurketa egitera joanak zirela azalduz eta izandako ur kontsumoa hurrengo fakturazioan agertzea nahi izanez gero telefono batera deitzeko esanez. Herritarrak horrela egin zuen, eta ahozko erantzungailuak gaztelaniaz, katalanez eta galegoz artatua izateko aukera eman zion, baina ez euskaraz.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa

Eremua: Pribatua - Jarduera profesionala

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Irekita

Erantzuna: Erantzunaren zain.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Durangoko Udalak aukera berdintasunaren inguruko ikastaroak antolatu ditu, zehazki, EMAKUMEENTZAKO JABEKUNTZA IKASTAROAK - CURSOS DE EMPODERAMIENTO PARA MUJERES 2007-2008. Ikastaroei buruzko liburuxkak eta publizitatea ele bietan dauden arren, ikastaroak gaztelania hutsean dira eta ez dago saio bakar bat ere euskaraz.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa eta idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Udalak

Erakundea: Durangoko Udala

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Irekita

Erantzuna: Erantzunaren zain.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Durangoko udalak oposaketa bidez musika eskolarako ateratako lanpostuetako batera aurkeztu zen. Beste froga batzuen artean, test psikoteknikoa egin zuen. Azterketa hau egin aurretik idatziz eskatu zuen froga hau euskaraz egiteko aukera, baina azterketa eguna iritsi zenean material guztia gaztelania hutsean zegoen.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Udalak

Erakundea: Durangoko Udala

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Irekita

Erantzuna: Erantzunaren zain.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Ibarako Osasun Zentroko emaginak ez daki euskaraz. Ibarra herri euskalduna da, euskal hiztunak %70 inguru direlarik, eta Osakidetza erabat euskaldundu beharko litzateke batez ere, honelako herri inguruetan.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa

Eremua: Publikoa - Erakunde, ente eta sozietate publikoak

Erakundea: Osakidetza, Euskal Osasun Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Irekita

Erantzuna: Erantzunaren zain

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Enpresa baten web gunea gaztelania hutsean dago eta ez du euskaraz ikusteko aukera ematen. Hortaz gain, bertako telefono zenbakira deitu zuen etxean matxura bat zuelako, eta euskaraz bere arazoaren berri eman ahal izateko, 5 minutu pasa behar izan zituen telefonoan, euskaraz zekien pertsona bat libre geratu arte, eta denbora horren ondoren, pertsona horrek euskarazko oso maila baxuan hitz egin zion, "bai, bai..." erantzutera mugatuz.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa eta idatzizkoa

Eremua: Pribatua - Jarduera profesionala

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Irekita

Erantzuna: Erantzunaren zain

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Udal baten Ur Zerbitzua kudeatzen duen enpresak bidalitako fakturretan eredu nagusia ele bietan egon arren, fakturari dagozkion datu guztiak, zehaztasunak alegia, gaztelania hutsean daude.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Pribatua - Jarduera profesionala

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Konponbidean

Erantzuna: Enpresa honek, gure eskarmentua eta galdetutako bezeroen desioa ikusirik, eta fakturak are argiago jartzeko asmoz, enpresarekiko harremanetan hizkuntza hautatzeko aukera eman zien bezeroei. Aukera hori prest dago guk kudeatzen dugun zerbitzu guztietan, hala nola Amorebieta, Zumarraga, Urretxu, Ermua, Lekeitio, Mallabia, Ispaster, Orduña... eta baita gerora kudeatuko ditugunetan ere. Gure bezeroei aukera horren berri emateko, zerbitzu berriaren hasierako denboraldian bidaltzen zaizkien fakturretan mezu bat agertzen zaie, bidaliko zaien fakturaren hizkuntza hautatzeko aukera daukatela jakinarazten zaielarik. Herri horretan hauxe izan da egin dugun lehen fakturazioa, eta akats bat dela medio, ez da azaldu mezu hori fakturan, baina hurrengo fakturan konponduta geratuko da hori. Nolanahi ere, aukera horren berri eman ez bada ere, gure gestioaren hasiera hasieratik prest dagoela jakinarazten dizut. Gainera, Udalari ere eman diogu gorabehera honen berri, hain zuzen ere zabalkundea eman diezaion ohiko hedabideen bitartez.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Gipuzkoako Foru Aldundiak aginduta, enpresa pribatu bat inkesta egiten dabil telefonoz. Deia egin zuena erdalduna zen. Herritarrak eskatuta lankide euskaldun bat jarri zen telefonoan, baina galdetegia gaztelaniaz baino ez zegoen, eta uanean bertan itzuli behar izan zituen galderak. Administrazio batek honelako hizkuntza xehetasunak kontutan hartzen al ditu enpresa pribatu bati lan bat agintzerakoan?

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Azaroaren 24ko 10/1982 Legeak euskararen erabilera arautzen du, bertan herritarren hizkuntza eskubide batzuk jasotzen dira, batez ere herri administrazioen aurrean erabili daitezkeenak. Horrela, 5.2.a) eta 6.1 artikuluen arabera, herritarrek euskara zein gaztelania erabili dezakete herri administrazioekin dituzten harremanetan, baita arreta hautatutako hizkuntza ofizial berean jasotzekoa ere. Apirilaren 15eko 86/1997 Dekretuak Euskal Autonomia Erkidegoko herri-administrazioetan euskararen erabilera normalizatzeko prozesua arautzen du, aipatutako legea garatuz. Dekretuaren arabera, herri administrazio bakoitzak bere euskararen erabilera normalizatzeko plana egin behar du, eta bertan jaso beharreko gutxieneko edukien artean, 18.d) artikuluan zehaztutako hau dugu: Kontratazio-arloan erabiliko diren neurriak; batez ere, hirugarren batzuek herritarrekin harreman zuzena duten zerbitzu publikoak eskaintzen dituztenean, dagokion administrazioak berak bete behar lituzkeen antzeko hizkuntza baldintzak berma daitezen. Ondorioz, herri administrazioek kontuan izan behar dituzte hizkuntza eskubideak kontratazioan ere, batez ere herritarrekin harreman zuzena dagoenean.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Altzari denda batek etxeetara bidalitako iragarkiak gaztelaniaz daude.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Paisaia

Eremua: Pribatua - Jarduera profesionala

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bestelakoak

Egoera: Baztertua

Erantzuna: Kontsumitzaileen eta Erabiltzaileen Estatutua arautzen duen abenduaren 22ko, 6/2003 Legearen 37.b) artikulua arabera, kontsumitzaile eta erabiltzaileek Euskal Autonomia Erkidegoaren lurralde eremuan kokatzen diren enpresa edo establezimenduekin dituzten harremanetan, ofizialak diren bi hizkuntzetako edozein erabiltzeko eskubidea dute; bi hizkuntza ofizialetako edozein erabiltzen dutela ere, zerbitzu egokia eman beharko diete. Hortaz gain, lege bereko 40.artikuluaren arabera, jendeari produktuak saldu eta zerbitzuak egiteaz arduratzen diren establezimenduek 38.artikuluko 2.parafragoan, a), b), c) eta d) idatz-zatietan ezarritako betebeharrak bete beharko dituzte, ez ordea, f) paragrafoko betebeharra, eta hemen aurreikusten da ondasun eta zerbitzuen eskaintza, sustapena eta publizitatea erabilitako euskarria edozein dela ere ele bietan egiteko betebeharra. Beraz, ez dute betebeharririk gai honetan.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Gaztelania

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Junta administratibo bateko akta, deialdiak etab gaztelaniaz egiten dituzte baliabide gabeziagatik. Hauek euskaratzeko zerbitzurik ba al dagoen galdetzen du.

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: EHAA-IVAPek Itzultzaile Zerbitzu Ofiziala - Servicio Oficial de Traductores du, eta hemen arduratzen dira honelako zerbitzuak eskaintzeaz.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Kultura Sailaren Gipuzkoako Ordezkaritzara deitu zuen aurreko astean Lege Gordailuaren inguruko kontsulta bat egiteko, eta telefonoa hartu zuena erdalduna zen. Herritarrak zerbitzua euskaraz jasotzeko aukeraz galdetu, eta ez zela posible erantzun zioten, langileak ez zekiela euskaraz, bakarrik zegoela zerbitzu horretan, eta jubilatuta arte ez zegoela beste inor jartzeko aurreikuspenik.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: Eusko Jaurlaritza

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Konponbidean

Erantzuna: Administrazio atal horretan 4 lanpostu daude eta lauak dute derrigorrezko hizkuntza eskakizuna. Baina lau langile horietatik 3 legez salbuetsita daude hizkuntza eskakizuna egiaztatzen. Beraz, langile bakarra dago euskaraz dakiena. Egoera horretan elkar joka daude herritarren eskubideak eta herri langileen eskubideak, eta administrazio orokorraren normalizazio prozesuaren baitan ulertu behar da, eta beraz, aldi baterakoa.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Azken aldian Barakaldoko Udaleko zenbait tokitan jartzen diren seinaleak eta kartelak gaztelania hutsean daude.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Paisaia

Eremua: Publikoa - Udalak

Erakundea: Barakaldoko Udala

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Irekita

Erantzuna: Erantzunaren zain.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Musikaldi baten webgunea eta kalean jarritako kartelak gaztelania hutsean daude. Jada aurreko urtean gai hau kexa aurkezteko arrazoi izan zen, eta webgunea euskarara itzuliz zuzendu zen, baina aurten gauza bera gertatu da.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Paisaia

Eremua: Pribatua - Jarduera profesionala

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Irekita

Erantzuna: Erantzun gabe.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Gaztelania

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Bere herriko udalak inprimakiak eta errotulazioak euskara hutsean aurkezten ditu.

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Euskararen erabilera arautzen duen azaroren 24ko 10/1982 Legeko 5.2.a) eta 6.1 artikuluetan aurreikusten denaren arabera, herritar guztiek dute euskara zein gaztelania erabiltzeko eskubidea herri administrazioekin dituzten harremanetan, baita arreta hautatutako hizkuntza berean jasotzekoa ere. Hori dela eta, udalari eska diezaiokezu zurekin dituen harremanetan zuk aukeratutako hizkuntzan izatea. Arazorik izango bazenu jarri gurekin harremanetan kexa bezala bideratzeko.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Ertzain bati euskaraz zuzentzean honek "hablame en cristiano" erantzun zion. Nola salatu dezakeen galdetzen du.

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Guregana jo dezakezu kexa bideratzeko dagokion sailarekin jarriko ginatekeelarik harremanetan. Euskararen erabilera arautzen duen azaroren 24ko 10/1982 Legeko 5.2.a) eta 6.1 artikuluetan aurreikusten denaren arabera, herritar guztiak dute euskara zein gaztelania erabiltzeko eskubidea herri administrazioekin dituzten harremanetan, baita arreta hautatutako hizkuntza berean jasotzekoa ere. Beraz, kasu honetan ertzainak zuk aukeratutako hizkuntza erantzun beharko lizuke.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: NANA berritzera joan zen Estatuko Gobernuak Donostian duen Ordezkaritzara. Bertako funtzionario guztiek gaztelaniaz hitz egin zioten.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa

Eremua: Publikoa - Estatuko administrazio orokorra

Erakundea: Estatuko Administrazio Orokorra - Administración General del Estado

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Protokoloak bitartekoak ezartzen ditu

Erantzuna: Organismo administratibo guztietan kexa eta iradokizun liburuak daude herritarrek beraien desadostasuna agertzeko, eta ez dute honelako kexarik aurkitu. Aipatutako bulegoetan, euskaraz dakiten 5 funtzionario daude. Arau orokor bezala, funtzionarioak gazteleraz zuzentzen zaie herritarrei, baina hauek eskaturik euskaraz hitz egiteko aukera dago, eta funtzionario zehatz horrek euskaraz ez badaki, euskaraz dakien funtzionario batengana jotzen da.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Kexa bat nola aurkeztu daitekeen galdetzen du.

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzuarekin harremanetan jar zaitezke gertaeraren inguruabarrak ahalik eta gehien zehaztuz. Orduategia honako da:
Astelehenetik ostegunera: 8:00etatik 19:00etara
Larunbatetan: 9:00etatik 17:00etara
Harremanetan jartzeko bideak aldiz honakoak dira:
Telefonoz 012 deituz
Posta elektronikoz elebide@ej-gv.es posta elektronikoaren bitartez, edo euskara.euskadi.net-eko buzoia-aren bidez .
Posta bidez helbide honetara zuzenduz:
ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua
Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza - Eusko Jaurlaritza
Donostia 1
01010

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Donostiako Groseko osasun zentrora telefonoz deitzean gaztelaniaz erantzuten dute eta euskaraz hitz egitean modu txarrean erantzuten dute.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa

Eremua: Publikoa - Erakunde, ente eta sozietate publikoak

Erakundea: Osakidetza, Euskal Osasun Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Protokoloak bitartekoak ezartzen ditu

Erantzuna: 67/2003 Dekretuan, martxoaren 18koa, euskararen erabilera arautzen duena, 11.2.C artikuluan, herritar batek euskaraz jotzen duenean Osakidetzako langile batengana, nola jokatu behar dugun esaten digu, alegia langile horrek euskaraz ez badaki, langile elebidun bati eskatuko dio une horretan laguntzeko. Gure langileek ezagutzen dute Osakidetzan euskara arautzen duen dekretua eta honekin batera Eskualdeak egin zuen euskararen plana. Horrelako gertaerak gertatu ez daitezzen, komenigarria da Osasun Zentroan erreklamazioa egitea, horrela gertaera horiek, berehala zuzentzeko aukera ematen baitigu. Hala ere, Groseko Osasun Zentroaren buruarekin jarri gara harremanetan honelako gertaerak berri ere gertatu ez daitezzen.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Donostiako Ospitale pribatu batean sarrera orriak gaztelania hutsean daude eta herritarrak ez zuten sinatu eta kexa aurkeztu zuen. Egun gutxira berriro proba egin behar zuela azalduz deitu zioten eta sarrera orria derrigorrez bete behar zuela.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Pribatua - Jarduera profesionala

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Itxita

Emaitza: Konponbidean

Erantzuna: Ospitaleko aholkularitza juridikoko departamentura bideratu da kexa honi irtenbide egoki eta zuzen bat emateko asmoarekin. Hori dela eta, neurri egokiak hartuko dira datorren urteari begira (2007.urtea), indarrean dagoen legedira egokitzeko.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Aseguru enpresak herritarrari agiri eta informazio guztia gaztelaniaz bidaltzen dio eta kexa aurkeztu du enpresaren web gunean, baina ez du erantzunik jaso. Zer egin dezakeen galdetzen du.

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Aseguru enpresa horri Kontsumitzaileen eta erabiltzaileen estatutua arautzen duen abenduaren 22ko 6/2003 Legeak eragiten dio jendeari produktuak saldu eta zerbitzuak egiteaz arduratzen delako eta Hizkuntz eskubideen inguruan honakoa bermatuko beharko luke:a) Euskal Autonomia Erkidegoaren lurralde eremuko establezimenduetan, errotuluak, oharrak eta, oro har, jendeari zuzendutako jakinarazpenak euskaraz eta gaztelaniaz emango dira.b) Kontsumitzaile eta erabiltzaileek betetzeko egiten diren inprimaki edo eredu ofizialak bi hizkuntzatan emango dira.c) Kontsumitzaileak edo erabiltzaileak berak hizkuntza ofizialetako bakarra erabiltzea nahi duela adierazi ezean, bi hizkuntzatan idatziko dira atxikipen kontratuak, klausula ereduak dituzten kontratuak, araupeko kontratuak, baldintza orokorrak eta kontratu horiei buruzko edo horiek egitearen ondoriozko agiriak.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Orain arte udalaren lan guztia euskaraz burutu dugu eta ez da arazorik izan, baina herritar batek etxera iristen zaion udaleko informazio guztia gaztelania hutsean bidaltzeko eskatu digu. Udalean guztia euskaraz egiten da eta langile bi garenez bakarrik ez dugu denborarik gaztelaniara pasatzeko. Zer egin dezakegu?

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Euskararen erabilera arautzen duen azaroaren 24ko 10/1982 Legeak 8. artikuluan jasotzen duenez, Euskal Autonomia Erkidegoko botere publikoek emandako xedapen edo ebazpen ofizial guztiek ele bietan egon behar dute idatzita zabalkunde ofiziala egiteko. Halaber, administrazio jakinarazpen eta mezuek ele bietan egon behar dute idatzita, interesdun pribatuek espresuki hizkuntza ofizial baten aldeko hautua egiten dutenean izan ezik. Kasu honetan herritar horrek udalarekin dituen harremanetan gaztelania erabiltzeko eskatu du bere hizkuntz eskubidea egikaritzuz, eta hori bete beharko zenukete. Hizkuntza ofizialetako baten aldeko hauturik egin ez dutenean herritarrek aldiz, ele bietan egin beharko zenukete lan.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Enpresa batean Herri Administrazioetan Hizkuntza Normalizatzeko Zuzendaritzatik bidalitako kontratazio espediente bi jaso dira, eta aurkezpen gutunak ele bietan egon arren, baldintza administratiboak, klausula pleguen karatula, oinarri teknikoak etab. gaztelania hutsean daude, eta ez da lehenengo aldia.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: Eusko Jaurlaritza

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Konponbidean

Erantzuna: Ogasun eta Administrazio Saila Eusko Jaurlaritzan erabiltzen diren kontratazio pleguak berritzen ari da. Prozedura aurrera doa, eta oraindik txosten batzuk falta dira. Hori dela eta, behin betiko kontratazio pleguak dituztenean itzuli eta euskarazko bertsioa ere egongo da.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Alderdi politiko baten barne araudiak hiriburuetakoko alkateek euskaraz jakin behar dutela dio, eta arauak hautsiz aurkeztu duen alkategai batek ez daki euskaraz.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa eta idatzizkoa

Eremua: Pribatua - Irabazi asmorik gabeko jarduera

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bestelakoak

Egoera: Baztertua

Erantzuna: Ez dago legezko betekizunik kargudun politikoak euskaldunak izan daitezen, ez dute zertan euskaraz jakin behar. Hala ere, alderdi politikoek erabaki dezakete izendatzen dituzten hautagaiak baldintza batzuk bete behar dituztela, euskaraz jakitea adibidez. Alderdi politiko horrek Euskararen Erabilera Normalizatzeko Lehen Plana aurkeztu zuen 2005eko maiatzean. Hainbat konpromiso hartzen dira bertan, tartean euskaldunak izango direla hiriburuetakoko alkate izateko aurkeztu dituzten hautagaiak. Hala ere, plan horrek berak jasotzen duen malgutze irizpide bat hauxe da: 45 urtetik gorakoek salbuespena, eta ondorioz alkategai hori salbuetsita dago.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: 50 CC baino txikiagoko motorretan ibiltzeko gida baimena lortu nahi du herritarrak. Ikastaroa euskaraz non hartu aurkitu du baina azterketa gaztelaniaz egin behar duela esan diote eta ikasliburuak ere soilik gaztelaniaz daude.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Estatuko administrazio orokorra

Erakundea: Estatuko Administrazio Orokorra

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Konpondu gabe

Erantzuna: Inork ez du eskatu azterketa euskaraz egiteko aukera eta ez dute erregistraturik horren inguruko kexarik. Testuliburuari dagokienez, Trafiko Buruzagitzak horren inguruan eskuduntzarik ez duela azaltzen dute, hori autoeskolei dagokielarik.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Ordiziako Udalak Oianguko plan bereziari buruzko jende aurreko dokumentazioa gaztelania hutsean kaleratu zuen.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Udalak

Erakundea: Ordiziako Udala

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Konponduta

Erantzuna: Dokumentazioa itzuli eta berriro kaleratu zuen Udalak.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Donostiako Kirol Patronatuak Uda 2007 kirol ekintzak antolatu ditu. Izena emateko hitzordua lortzeko telefono batera deitu behar da. Ostiralean, arratsaldeko 17:30etan deitu zuen eta ez zegoen euskara zekienik hitzordua finkatzeko. Gainera linea guztiak hartuta zeudela adierazteko ahotsa gaztelania hutsean zegoen.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa

Eremua: Publikoa - Udalak

Erakundea: Donostiako Udala

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Konponbidean

Erantzuna: Zerbitzu hori kanpoko enpresa bitartez egin zen, Donostiako Kiroletako Udal Patronatuak kontratatuta. Zerbitzu hori kontratatzeko unean, euskaraz zein gaztelaniaz emateko baliabideak jarriko zituela aipaturiko enpresarekin adostu genuen. Enpresa horrekin kontsultatu ondoren, hauexek izan dira zerbitzuaren xehetasunak:

- Zerbitzuaren egun garrantzitsuena, maiatzaren 26an, 34 operadorek parte hartu zuten, 23 euskara menderatzen zutenak, 9:00 eta 18:00 bitartean sakabanatu ziren. Gainontzeko 11 ez ziren euskaldunak, eta 9:00 eta 11:00 bitartean eman zuten zerbitzua. Beraz, %70 euskaldunak eta %30 erdaldunak. Telefonoa programatu egin zen euskaldun ez ziren deiak, dei-ilararen bukaeran koka zedin, dei euskaldunei lehentasuna ematen.
- Asteko beste egunetan 6 operadore euskaldun jarri ziren 9:00etatik 14:00etara, eta 2 ez euskaldun 9:00etatik 18:00etara. Telefonogunea programatu zen operadore euskaldunek lehentasuna izan zezaten, baina arratsaldeko zerbitzuan, dei sarreraren fluxu txikiena zena, ez ziren operadore euskaldunak egon.
- Aurreikusita bazegoen ere 14:00etatik 18:00etara operadore euskaldun bakar batekin zerbitzua ematea (dei sarreraren kopurua oso txikia baitzen ordutegi horretan), gaixotasunez zerbitzua eman behar zuen pertsonak baja hartu zuen eta ezin izan zen eman zerbitzua euskaraz.
- Zehazki operadore euskaldunik gabeko ordutegian hartutako deiak hauek izan ziren:
 - Maiatzaren 28an: 431 deietatik 115
 - Maiatzaren 29an: 244 deietatik 83
 - Maiatzaren 30ean: 180 deietatik 57
 - Maiatzaren 31n: 176 deietatik 53
 - Ekainaren 1ean: 189 deietatik 68

- Beste alde batetik, egia da linea guztiak hartuta zeudela adierazteko ahotsa gaztelania hutsean zegoela, eta hori ez zela aurreikusi zerbitzua kontratatzerakoan.

Enpresak adierazi digunez, datozen urteetarako operadore euskaldun gehiago jarriko dute, eta telefonogunea programatuko dela hiritarak aukera ahal izateko zein hizkuntzetan nahi duen artatua izan, hori aukeratu baino lehen ematen diren mezu guztiak bi hizkuntzetan emango direlarik.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Osakidetzako web gunean EPEren azterketara joateko gomendioak izeneko dokumentua gaztelania hutsean dago.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Erakunde, ente eta sozietate publikoak

Erakundea: Osakidetza, Euskal Osasun Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Bestelakoak

Erantzuna: BECeko azterketa egunen aurretik hauek prestatzeko gure eskuan izandako denbora epe murriztua zela eta, ez genuen denborarik izan testua itzultzeko. Dena de, sakonki ahaleginduko gara hurrengo beharrezko informazio guztiak bi hizkuntzatan argitaratzen direla aztertzeaz eta kontrolatzeaz.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Euskal Herriko museo baten web orria gaztelania hutsean dago.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Pribatua - Jarduera profesionala

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Konponduta

Erantzuna: Akatsa zuzendu eta gaur egun web gunea euskaraz ere badago.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Correos y Telégrafos S.Ak Barakaldon duen bulego nagusira hurbildu zen gutun ziurtatu bat jasotzera eta nahiz eta euskaraz aritzeko eskatu bertako langileari, gaztelerazko arreta jaso zuen.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa

Eremua: Publikoa - Estatuko administrazio orokorra

Erakundea: Correos y Telegrafos S.A.

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Bestelakoak

Erantzuna: Era orokor batean bi hizkuntza ofizialak erabiltzen dira horrela aurrezagututa duten Erkidego Autonomoetan, formularioetan, foiletoetan eta publikoaren esku dauden gainerako dokumentuetan, eta baita errotuluetan, publikazioetan, komunikazioetan etab. Era berean, posta bulegoetan herritarrak beraiek aukeratutako hizkuntzan artatzen ditugu, salbu ezintasun materialen kasuan, eta gertaera hau hemen barneratu daiteke.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Udal batean, iazko urtean "Emakumearen arloa" zena, orain "Berdintasun arloa" deituko da. Arlo horrek badu bere logoa, eta lehen arloaren izena euskaraz eta gaztelaniaz zegoen idatzita logopean, eta orain euskara hutsean jartzetik dugu? Zer agintzen du legeak honen inguruan?

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Euskararen erabilera arautzen duen azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legeak ez du arautzen azaldu diguzun gaia zehatz - mehatz, baina 27.artikuluaren arabera, botere publikoek euskara zabalkunde jardunetan eta publizitatean erabiltzea sustatutako dute. Beraz, printzipioz ez da legezko debekurik ezartzen hori horrela egin dezazuen, are gehiago legeak botere publikoei euskara sustatzeko neurriak hartzeko aukera onartzen die. Hori dela eta, arloaren izena euskara hutsean jartzeko aukera ondorioztatu daiteke. Gainera, EAEan baditugu euskara hutsezko arlo edo erakundeen izenak ere, hala nola, arartekoa eta emakunde.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Herritarra Donostiako jatetxe batean egon zen bazkaltzen, eta karta gaztelania hutsean zegoen idatzita. Hortaz gain, zerbitzari gehienek ere gaztelania hutsean hitz egiten zuten eta telefonoko erantzungailuko mezuetan euskara azken uanean agertzen da gaztelania, frantsesa eta ingelesaren atzetik.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa eta idatzizkoa

Eremua: Pribatua - Jarduera profesionala

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Bestelakoak

Erantzuna: Jatetxetik adierazi zigutenez kartak eta gainerako idatziak itzultzaile batek egiten ditu, baina bajaran egon da pertsona hau, eta baliteke garai horretan gertatu izana zuk adierazitakoa. Barkamena eskatzen dute gertatutakoagatik.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: ETB2ko albistegietan herri baten imajinak ematen dituztenean, azpian hauen izenak agertzen dira eta ia bati gaztelania hutsean agertzen dira. Izen ofizialak ez al dira Donostia-San Sebastián, Vitoria-Gasteiz?. Beste alde batetik lotsagarria iruditzen zaio ETBk pertsona euskaldunei elkarrizketa euskaraz eta gaztelaniaz egitea; nahikoa litzateke euskaraz egin eta ETB2rako azpituak jartzea.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa eta idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Erakunde, ente eta sozietate publikoak

Erakundea: EITB

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bestelakoak

Egoera: Baztertua

Erantzuna: Euskararen erabilera arautzen duen azaroaren 24ko 10/1982 Legeak 22-25.artikulu bitartean jasotzen duenez, herritarrek komunikabideek emandako albisteak euskaraz eta gaztelaniaz jasotzeko eskubidea dute, eta Jaurlaritzak, euskara gero eta gehiago agertu dadin neurriak hartuko ditu, hizkuntza ofizialen erabilera arian arian bermatzeko. Horren emaitza dira ETB1 eta ETB2, eta honela ele bitasuna bermatua gelditzen da. ETB2n San Sebastián, Vitoria... agertzen den bezala, ETB1n Donostia, Gasteiz... agertzen dira, eta beraz, parekotasuna bermatua dago. Bestalde elkarrizketak euskara hutsean egitea planteatzen zenuen, baina badirudi ETBk ez dituela elkarrizketatzen dituenak ele bietan egitera behartzen; badaude euskara hutsean eta gaztelania hutsean hitz egiten dutenak ere, eta ala eta guztiz ere ele bakarreko elkarrizketa ematen dute bai ETB1n eta bai ETB2n. Ezin dugu kexa bideratu, ez baitugu hori oinarritzeko araurik. Ez da ageri hizkuntza eskubideen urraketarik.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Gipuzkoako Foru Aldundira hiru aldiz deitu behar izan zuen eta telefono batetik bestera ibiltzeaz gain guztietan gaztelaniaz hitz egin zioten. Herritarrak hizketaldia euskaraz hasi arren ez ziren gai izan euskaraz artatzeko, "por favor en castellano" eta gero guztia gaztelaniaz.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa

Eremua: Publikoa - Foru Aldundiak

Erakundea: Gipuzkoako Foru Aldundia

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bestelakoak

Egoera: Bideratu gabe

Erantzuna: Gipuzkoako Foru Aldundiak datu zehatzagoak behar zituen gaia aztertzeko; herritarrari eskatu zitzaizkion baina ez dugu berririk jaso. Beraz, kexa bideratu gabe gelditu da.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Bi pertsona euskaraz zebiltzan beraien arteko metroko bagoi batean. Segurtasunekoak gerturatu zitzaizkien eta nora zihoazen galdetzearekin batera helduko ez zirela gaineratu zuten. Pertsona hauek lasai zebiltzala eta bidaiari ordainduta zutenez etxera heldu arte ez zirela jaitsiko erantzun zien. "Que va, os bajais aquí!" erantzun eta horrekin batera mehatxuka eta bultzaka metrotik kanporatu zituzten. Jasandako tratua epaitegian salatzeaz gain, hizkuntza zapalkuntzaren berri ere ematea gustatuko litzaieke. Arlo horretan legez eskatu dezaketena ezagutu nahi dute.

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Euskararen erabilera arautzen duen azaroaren 24ko 10/1982 Legeko 5.artikuluaren arabera, Euskal Herritar guztiak dute hizkuntza ofizialak hitzez nahiz idatziz ezagutzeko eta erabiltzeko eskubidea. Hortaz gain 4.artikulan jasotzen denez, Euskal Autonomia Erkidegoan inork ezingo du hizkuntzagatik bereizkeriarik edo diskriminaziorik jasan. Baina, legeak ez du zigor edo santziorik aurreikusten honelako kasuetarako. Hori dela eta, zuzenbidearen beste arlo batean oinarritu beharko duzue.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Lazkaoko anbulatorioan familia medikua aldatu dute eta ez du euskara menderatzen.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa

Eremua: Publikoa - Erakunde, ente eta sozietate publikoak

Erakundea: Osakidetza, Euskal Osasun Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Emaitza: Protokoloak bitartekoak ezartzen ditu

Erantzuna: Gaur egun bi familia mediku daude Lazkaoko osasun zentroan. Bata ebentuala barne mugikortasun prozesua amaitu arte. Plaza honi, euskara normalizatzeko plana aplikatuta, ez dagokio momentu honetan derrigortasun datarik. Beste plazan dagoen medikua euskalduna da. Beraz, kexa ezarri duen herritarrak nahi izanez gero, medikuz aldatzeko aukera irikia dauka. Horretarako, bete dezala eskabidea bere osasun zentroan.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Eusko Jaurlaritzatik e-postara iritsi zaio "Boletín de Noticias de Euskadi" eta gaztelaniaz dagoela frogatu ondoren euskaraz jaso nahiko lukeela erantzun die. Erantzunean azaldu diotenez, boletín hori ez dago euskaraz baina bai asteroko berriak eta gobernu bilerak, eta jaso nahi baditu edo baja eman nahi badu abisu bat bidaltzeko. Herritarrek informazioa euskaraz jaso nahiko luke.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: Eusko Jaurlaritza

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Emaitza: Konponduta

Erantzuna: "Noticias de Euskadi" kanpokoei hemengo informazioa hedatzea helburu duen herri boletina da, Euskaditik urrun daudenentzat, eta horregatik zegoen soilik euskaraz. Hala ere, hartu dira neurri egokiak euskadi.net web orrian hemendik aurrera "Noticias de Euskadi" - Euskadiko Albisteak - hain zuzen, euskarazko bertsioan izateko. Honela gainera, munduko edozein pertsonak eskuragarri izango du bertsio hori. Gainera, gaztelaniazko bertsioan barne iragarki bat izango du boletín hau euskaraz jaso nahi duenak jakinarazteko, interneten bidez informazio hori euskaraz izateko aukera eskuragarri izatea alde batera utzirik.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: UPV-EHUko Filosofia eta Hezkuntza Zientzien Fakultateak eta zehazki, Hezkuntzaren teoria eta Historia Sailak antolatutako "Hizkuntza Eskubideak Euskararen Herrian" mintegirako informazioa jaso du, eta triptikoa ele bietan egon arren, honekin batera doan mezu edo testua gaztelania hutsean dago.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Beste herri administrazioak

Erakundea: UPV-EHU

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Bestelakoak

Erantzuna: Gure mintegirako oharrak bidaltzean, ez dakit idazkariak egindako mezua gazteleraz iritsi zitzaizun. Ez da gure ohitura, baina oraingoan horrela izan da. Barkamena eskatzea besterik ez zait irudikatzen eta hurrengoan kontu gehiago izango dugulakoan arazorik gabe gure informazioa jaso dezazula.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Bergarako Osasun Zentrora deitu du Elgetako bere medikuarekin zuen ordua zein zen konfirmatzeko. Telefonoz beste aldean gizonezko batek arreta gaztelania hutsean eman dio eta berarekin gaztelaniaz hitz egin behar duela azaldu dio.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa

Eremua: Publikoa - Erakunde, ente eta sozietate publikoak

Erakundea: Osakidetza, Euskal Osasun Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Emaizta: Protokoloak bitartekoak ezartzen ditu

Erantzuna: Bergarako osasun zentroan gertatutako egoeraren aurrean prozedura zein den, 2003ko martxoaren 18ko 67/2003 Dekretuan aurreikusita dago, euskara Osakidetzan normalizatzen ez den bitartean. Dekretuak halaxe dio: "Herritar batek euskaraz jotzen duenean Osakidetza – Euskal Osasun Zerbitzuko langile batengana, langile horrek euskaraz ez badaki, ahal izanez gero, langile elebidun bati eskatuko dio une horretan laguntzeko, beti ere atentzio sanitarioaren jarduera normalari enbarazu egiten ez badio".
Bestalde, Pertsonaleko Zuzendaritza honetatik, Bergarako osasun zentrorra bidalitako Harreraren Programak, bezeroarekin hizkuntza erabileraren arauak aipatzen ditu, beti ere herritarren hizkuntz eskubideak babestu nahian. Programa hau urrian bidali zen eta honakoa dio: "Bezero batek euskaraz jotzen du euskaraz ez dakien langile batengana, eta badago bezeroa euskaraz nork atenditu. Langileak euskaraz ez dakiela esango dio bezeroari (begirunez) eta beste langile batek atendituko diola esango dio".

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Eskubidea daukat ertzainek isuna euskaraz jartzeko? Zelan jarri daiteke kexa euskaraz egin eta gaztelaniaz erantzuten badute?

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Euskararen erabilera arautzen duen azaroaren 24ko 10/1982 Legeak 5.2.a) eta 6.1 artikuluetan jasotzen duenez, herritar guztiak dute euskara zein gaztelania erabiltzeko eskubidea herri administrazioekin dituzten harremanetan, baita arreta hautatutako hizkuntza berean jasotzekoa ere. Horretarako, beharrezko neurriak hartuko dira eskubide hori arian-arian bermatzeko. Hortaz gain, lege bereko 8. artikuluan jasotzen denez, Euskal Autonomia Erkidegoko botere publikoek emandako xedapen edo ebazpen ofizial guztiak ele bietan egon behar dute idatzita zabalkunde ofiziala egiteko. Halaber, administrazio jakinarazpen eta mezuek ele bietan egon behar dute idatzita, interesdun pribatuek espresuki hizkuntza ofizial baten aldeko hautua egiten dutenean izan ezik. Beraz, isuna eskaraz jasotzeko eskubidea duzu eta ertzainek euskaraz egiteko obligazioa dute horrela aukeratzen duzunean. Baina, kontutan izan behar da isuna gaztelaniaz egoteak ez duela esan nahi eraginkorra ez denik, baliozkoa da ondorioak izango dituelarik nahiz eta euskarazko hizkuntza eskubidea urratu. Honelako egoera baten aurrean kexa Elebidera bidali dezakezu gertaerari buruzko ahalik eta zehaztasun gehien emanez,;www.euskadi.net/elebide helbidean informazioa daukazu. Ikusi ahal izango duzunez, bide ezberdinak daude kexa bat bideratzeko: -012 telefonoa. -elebide@ej-gv.es helbidea. -euskara.euskadi.net-eko buzoia. -Posta bidez: Elebide, Hizkuntz Eskubideak bermatzeko zerbitzua, Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza, Eusko Jaurlaritza, Donostia kalea, 1, 01010 Gasteiz.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Haurra katekesian hasi da eta euskaraz emango duen arren, jaunartzea ele bietan izango da. Euskara hutsean egin ezin izanaz kexatzen da.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa

Eremua: Pribatua - Irabazi asmorik gabeko jarduera

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bestelakoak

Egoera: Baztertua

Erantzuna: Eliza erakunde pribatu gisa kontsideratu daiteke eta ez dago legez behartuta ele bitasuna bermatzera. Urteetan zehar euskararen inguruan izan duten jarrera positiboa beraien konpromiso bat izan da. Eremu pribatuan hizkuntz eskubideak bermatzen dituen legea, kontsumitzaileen eta erabiltzaileen estatutua arautzen duen abenduaren 22ko 6/2003 Legea da, eta honek ez dio eragiten eliza katolikoari. Ezin dugu kexa bideratu ez dagoelako oinarri juridikorik horretarako, eta printzipioz ez delako hizkuntz eskubiderik urratzen, jaunartzea ele bietan egingo baitute.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Udaleko gizarte ekintza sailak Erandio goikoako leku publiko batean jarritako iragarkia nekazal inguruko emakumeei zuzenduta dago eta gaztelania hutsean dago.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Udalak

Erakundea: Erandioko Udala

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Konponduta

Erantzuna: Kexa jaso bezain laster iragarkia aldatu zuten, euskarazkoa alde batetik, eta gaztelarazkoa bestetik jarri. Aurrerantzean honelako ekimenak edo iragarkiak herritarrei zuzentzerakoan euskarazkoak A3 tamaina izango du eta gaztelarazkoak A4.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Herritarrak etxeko eskriturak euskaraz egin nahi ditu eta ez diote aukerarik ematen. Aurreko batean jada jubilatutako notario batek prestatu zizkion euskaraz.

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: 1944ko ekainaren 2ko Dekretu bidez onartutako Notario Erregelamenduaren 148 eta 149. artikuluen arabera, printzipioz eskritura publikoak gazteleraz jaso beharko liriteke, baina beste hizkuntza ofizialen bat duten lurraldeetan bertako hizkuntzan ere idatzi daitezke. Beraz, euskara dakien notario batek eta beti ere interesdunak horrela eskaturik, eskriturak ele bietan egin ditzake, baina inoiz ez euskara hutsean.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Udaleko udaltzainek isunak gazteleraz jartzen dituzte oro har. Urteak dira Euskara Sailean isunen eredu elebidunak prestatu genituela baina badirudi udaltzainek oro har ez dituztela erabiltzen, batzuek euskaraz ez dakitelako eta besteek presaka aritzen direlako eta isunean bertan bi hizkuntzak erabiltzeko espazio arazoak dituztelako. Horretaz gain, udaltzain buruak esan izan digu ezin direla isunak euskara hutsean idatzi, gutxienez gazteleraz idatzita egon behar direla, horrela al da? zer nolako babes ematen du legediak isunak euskaraz jartzeko? Egia esan, herritarren hizkuntza eskubideak errespetatu nahi ditugu baina kontu honetan ez dakigu zein den isunak tratatzeko modurik egokiena. Zuen aholkua jaso nahi genuke.

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Berez, ez dago arlo horri dagokion xedapen berezirik, hori dela eta, araudi orokorrera jo behar da. Azaroaren 26ko 30/1992 Legeak, Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearenak, administrazioarekiko harremanetan herritarren hizkuntza eskubide batzuk onartzen ditu (35.d) eta 36. artikuluetan. 35.d) artikulua arabera, herritarrek norberaren autonomia-erkidegoko lurraldean ofizialak diren hizkuntzak erabili ditzakete, lege honetan eta gainerako ordenamendu juridikoan ezarritakoaren arabera. 36. artikuluan aldiz, prozedurako hizkuntza aurreikusuten da.

1. Estatuko administrazio orokorraren prozedurak gaztelaniaz izapidetuko dira. Dena den, interesdunek autonomia-erkidegoan ofiziala den beste hizkuntza ere erabili dezakete, autonomia-erkidego horretan kokatutako estatuko administrazio orokorreko organoetara jotzen dutenean. Kasu horretan, interesdunak aukeratutako hizkuntzan izapidetutako da prozedura. Prozeduran interesdun bat baino gehiago bada eta hizkuntza bera aukeratzen ez badute, prozedura gaztelaniaz izapidetuko da. Dena den, interesdunek eskatutako agiri edo lekukotasunak beraiek aukeratutako hizkuntzan emango zaizkie.

2. Autonomia-erkidegoetako eta tokiko erakundeetako administrazioek izapidetutako prozeduratan, kasuan kasuko autonomia-legedian ezarritakoari lotuko zaio hizkuntzaren erabilera.

3. Herri-administrazio instrukzio-egileak gaztelaniara itzuli behar ditu agiriak, espedienteak edo horien atalak, autonomia-erkidegoko lurraldetik kanpo ondorioz izan behar badute, eta interesdunei zuzendutakoak, espresuki hala eskatzen badute. Ez dago itzuli beharrik, gaztelania ez den beste hizkuntza ere ofiziala bada ondorioak izan behar dituzten autonomia-erkidegoan.

36.2.artikuluari jarraiki, Euskal Autonomia Erkidegoan aplikagarri den araudia, Euskararen erabilera arautzen duen azaroaren 24ko 10/1982 Legea da.

Honela, lege honetako 8.2.artikuluaren arabera, Euskal Autonomia Erkidegoko botere publikoek esku hartu dezateneko egintza guztiek eta administrazio jakinarazpen eta mezuek ere ele bietan egon behar dute idatzita, interesdun pribatuek espresuki hizkuntza ofizial baten aldeko hautua egiten dutenean izan ezik.

Gainera, lege bereko 5.2.a) eta 6.1 artikuluetan jasotzen duenez, herritar guztiek dute euskara zein gaztelania erabiltzeko eskubidea herri administrazioekin dituzten harremanetan, baita arreta hautatutako hizkuntza berean jasotzekoa ere. Horretarako, beharrezko neurriak hartuko dira eskubide hori arian arian bermatzeko.

Beraz, udaltzainek printzipioz isunak ele bietan idatzi beharko lituzkete herritarra aurrean ez dagoen kasuetan. Aldiz, herritarra aurrean badago, udaltzainak isuna zein hizkuntzatan nahi duen galde diezaioke.

Baina, isun bat gaztelaniaz idatziko balu udaltzain batek, eta ondoren herritarrak jasotzen duenean euskaraz nahi duela adieraziko balu, horretarako eskubidea du eta isuna euskaratu beharko litzateke.

Bestalde, badago epai bat gaizki aparkatzeagatik jarritako isun bat baliogabetzen duena. Trafiko seinalea euskara hutsean zegoen eta herritarrak euskaraz ez zekienez, ez zuela ulertu arrazoitu zuen, eta epaileak isuna baliogabea zela erabaki zuen. Azaltzen duzuen Udaltzain buruaren jarrera hortik etorri daiteke.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Otsailean Bilboko Udalak "Bilbao – Periódico Municipal"aren alea kaleratu zuen. Aldizkari publiko bat izateko, euskarak duen presentzia oso urria dela kontsideratzen du, ez dagoelarik euskarazko orrialde osorik eta berri nagusi guztiak gaztelez daudelako.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Udalak

Erakundea: Bilboko Udala

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Konponbidean

Erantzuna: Euskara Sailak euskararen berdintasunezko tratua eskatzen jarraituko du aipatutako argitalpenean, horixe baita gure zeregina, eta espero dugu aurrerantzean Bilbao hilabetekariak euskarari behar bezalako trataera ematea, Euskara Biziberritzeko Plan Nagusiak ekoizpen kulturelei zein komunikabideei ematen dien lehentasunaren bidetik, are gehiago udal argitalpen den aldetik.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: www.euskadi.net zabaldu dut gaur goizean, goizero legez. Lehen ez bezala, orriaren gaztelaniazko bertsioa zabaldu zait defektuz. (orain arte hizkuntza aukeratzekoa zabaltzen zen). Horrela izatea, lehentasuna gaztelania hizkuntzari ematea hain zuzen, hizkuntza berdintasunaren kontra doala uste dut, Jaurlaritza garatzen ari den EBPnren eta AEBE planeko helburuen aurka, eta azken finean, euskararen normalizazioaren aurka.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: Eusko Jaurlaritza

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bestelakoak

Egoera: Baztertua

Erantzuna: Planteatzen duzun akatsa ez dagokie Eusko Jaurlaritzari eta honen zerbitzu informatikoei. Froga egin dugu eta, beti legez, euskarazko bertsioa zabaldu zaigu. Momenturen batean gaztelerazko bertsioa aukeratuko zenuen konturatu gabe, edota cookie-ren batek eragin dizu hori. Euskarazko bertsioa aukeratu berriro eta gero itxi leihoa; suposatzen da ondorengoetan jada euskarazko bertsioa agertu behar zaizula.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Irungo anbulatorio zaharrera deitu zuen herritarrak medikuarekin ordua hartzeko. Euskaraz egin arren gaztelaniaz erantzun zioten eta azkenean gaztelaniaz hitz egin behar izan zuten. Ez da lehendabiziko aldia.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa

Eremua: Publikoa - Erakunde, ente eta sozietate publikoak

Erakundea: Osakidetza, Euskal Osasun Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Protokoloak bitartekoak ezartzen ditu

Erantzuna: Irun Erdiko osasun zentroan, harrera unitatean 10 langile ditugu, horietako 2 langilek ez dute derrigortasun datarik ezarrita, beste zazpi 2008ko derrigortasun data dute eta beste batek 2005ekoa du. 67/2003 Dekretuaren arabera, Osakidetzan euskararen erabilera arautzen duena, 2005eko derrigortasun data igarota duen langileak euskarako 2.HE egiaztatuta eduki behar du eta gaur egun hala du. 2008ko derrigortasun data duen langile bat euskara ikasteko liberatuta dago eta beste langile bat adina dela eta salbuetsita dago. Langile hauen lan uzteak 2.HE duten ordezkoekin betetzen saiatzen gara. Baina ordezkoak deitzeko zerrenda errespetatu behar dugu eta derrigortasun data igaro gabe baldin badu euskara ez dakien ordezkoa joan daiteke. Gehiago esango dugu, 2. HE duten ordezkoak bidaltzen ditugu eta horregatik sindikatuen kexak izaten ditugu. Hala ere, 2008 urtetik aurrera beste egoera batean egongo garela gogoratu behar da.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: LANBIDE Euskal enplegu zerbitzura joan zen izena ematera. Balizko lanak aukeratzekoan, "euskara irakaslea" ordenagailuan bilatu, eta "atzerriko hizkuntzaren arloko irakaslea" agertu zen. Akatsa zuzentzeko eskatzen du.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: Eusko Jaurlaritza

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Konponduta

Erantzuna: Irakasle gisa izena eman nahi duenak ondoko eratan egin dezake:-"Okupazioak" atalean "Hizkuntza irakaslea" hautatu (22200217 kodea).- "Hizkuntzak" atalean, behin hizkuntza hautatu ondoren "irakaskuntza" agiria sakatu (datu horrek adierazten duena gai dela aipatu hizkuntza irakasteko eta horrela frogatzen da)."Hala ere, sorturiko egoera zuzendu nahian herritarraren lan eskaera aldatuko dugu eta zentro guztietara argibide ohar bat bidaliko da, eta bertan, enplegu eskaeran "okupazioa" nola sartzen den argituko da.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Gipuzkoako Federazio batek gutun guztiak gaztelania hutsean bidaltzen ditu, txapelketen azalpenak gaztelaniaz ematen ditu eta web gunea ere gaztelania hutsean dago.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa eta idatzizkoa

Eremua: Pribatua - Irabazi asmorik gabeko jarduera

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Itxita

Emaitza: Konponbidean

Erantzuna: Baliteke berri ematearen premia dela eta, idatzien itzulketarako astirik ez izateagatik horietako bat edo beste gaztelaniaz bidali izana. Lehiaketetan ematen diren xehetasunei dagokionez, laguntzaile bolondresek ematen dituzte eta zenbaitetan gerta daiteke hauek euskaraz ez jakitea. Web orriari dagokionez, argitaratzen den informazioaren iturria hainbatetan gaztelaniazkoa izaten ohi da, eta epe laburrean itzulketa lanak betetzea ezinezkoa egiten zaigu. Baina une honetan ahaleginak egiten ari gara hizkuntzaren normalkuntzarako 16/2006 Dekretuak agintzen duena betetzeko. Azkenik, eragindako egoerarengatik barkamena eskatzeaz gain, aurrerantzean egoera bera errepikatu ez dadin eskura ditugun ahaleginak egingo dira.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Urnietako osasun zentroan ez dago mediku euskaldunik eta herritarrak ez daki ondo gaztelaniaz, eta beraz, ez da ondo moldatzen medikuekin.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa

Eremua: Publikoa - Erakunde, ente eta sozietate publikoak

Erakundea: Osakidetza, Euskal Osasun Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Protokoloak bitartekoak ezartzen ditu

Erantzuna: Martxoaren 18ko 67/2003 Dekretuko 5.1.artikuluari, lehen mailako atentziorik euskararen erabileraren gutxieneko helburuak aurreikusten dira. Honela, biztanleen %45a eta 70%a bitarteko pertsona kopurua euskalduna bada, Urnietaren kasuan bezala gutxieneko helburuak dira: bezeroen arreta eremuetan eta ospitalez kanpoko haur zerbitzuak elebidunak izango dira eta medikuntza orokorrean euskararen ezarpena progresiboa izango da. Urnietan, euskaraz dakien medikuntza orokorreko sendagile bat dago HABEren 9.maila duelarik. Herritarra arreta gunean informatuko dute.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Irakasleen Errektoreordetzatik agiri bat gaztelania hutsean jaso du eta ez da lehendabiziko aldia.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Beste herri administrazioak

Erakundea: UPV-EHU

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Irekita

Erantzuna: Erantzunaren zain.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Herritarrari Bizigune programako etxebizitza bat esleitu zitzaion. 2006ko errenta aitortpena egiteko, Visesatik aurreko urtean zehar ordaindutako alokairu sari kopurua zehazten duen gutuna iritsi zaio eta gaztelera hutsean dago. Herritarra harritu egin zen badakielako Visesak euskara plana abian duela eta langile asko euskara ikasten ari direla. Gasteizko egoitzara deitu zuen, eta bertan azaldu ziotenez, gutuna horrela bidali zaie guztiei.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Erakunde, ente eta sozietate publikoak

Erakundea: Visesa, Euskadiko Etxebizitza eta Lurra, E.A

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Emaitza: Konponduta

Erantzuna: Egiaztatu dugunez, gure ERPk urtean eta zuzenean ematen dituen errenta ziurtagiriak ez ziren euskarara itzuli, Bizigune programaren gainerako dokumentuekin batera. Hortaz, erreklamazioarekin bat etorritz, onartu beharrea gaude idazki horiek gaztelaniaz soilik aurkeztu ditugula. Horrenbestez, okerra konpondu dugu, berriro bidaliz ziurtagiria ele bitan herritarrari eta idazkien hartzaileei barkamena eskatzen diegu eragindako eragozpenengatik.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Abanto-Zierbenako Udalak kartel eta seinale berri batzuk ezarri ditu herrian azken hilabete hauetan, baina hauek gaztelera hutsean daude.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Paisaia

Eremua: Publikoa - Udalak

Erakundea: Abanto Zierbenako Udala

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Konponbidean

Erantzuna: Abanto Zierbenako udalak jadanik aipatutako seinale eta kartelak euskaratzeko agindua eman du, horrela ele bietan egon eta herritarren hizkuntza eskubideak errespetatu daitezzen. Dena den, baliabideek ahalbidetzen duten neurrian, orain arteko kartel eta seinale guztiak ele bietan argitaratu izan dira eta horrela egingo da hemendik aurrera aipatutako arrazoiengatik.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Enpresa batek gutun bat bidali zion eta Plan Renove zeritzon kanpainaren publizitatea zuen erantsita. Guztia gaztelaniaz zegoen.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Pribatua - Jarduera profesionala

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Konponbidean

Erantzuna: FEnpresa pribatua izanik, Kontsumitzaileen eta Erabiltzaileen Estatutua onartu zuen abenduaren 22ko 6/2003 Legeak ez du behartzen gutunetan edo publizitatean euskara erabiltzera. Baina, alde batetik, enpresa hau euskalduna izanik eta euskararen zabalkundearen parte hartze eta konpromisoa agertu izanak, eta bestetik, Plan Renove kanpaina delakoa Eusko Jaurlaritzako Industria, Merkataritza eta Turismo Sailak sustatuko ekintza izanik, biekin jarri ginen harremanetan. Industria, Merkataritza eta Turismo Sailak argitu zigunez, Energiaren Euskal Erakundeak zuzenean egindako publizitate, foileto eta iragarkiak elebidunak izaten dira beti, eta ez omen zen inolako hitzarmenik egin publizitate kanpaina horren inguruan. Enpresak aldiz, euskararen zabalkundearen ahalegin berezia egiten ari direla adierazi zigen. Horren adibide gisa, produktu baten garrantzia testua bidali zuten, hau Espainiako Estatuan ofizialak diren lau hizkuntzetan dagoelarik. Bestalde, etorkizunean kontsumitzaileei begira burutzen diren ekintzetan elebitasuna bermatzea kontutan izango dutela diote.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Bizkaiko herri bateko TAO kudeatzeaz arduratzen den enpresa batek 2007ko urteari dagokion bertakoentzako txartela eguneratzeko eman beharreko pausoak azaltzen dituen gutuna igorri dio, eta ele bietan egon arren euskarazko atalak akats nabarmenak agertzen ditu.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Pribatua - Jarduera profesionala

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Itxita

Emaitza: Konponduta

Erantzuna: Enpresaren hitzetan gramatikazko akats gehienak ordenagailuz gaizki idazteagatik izan omen dira. Gutun berria bidali digute moldatuta.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Herritarrak Erandioko Bake Epaitegitik zitazio zedula bat jaso zuen maiatzean, eta hau gaztelania hutsean dago.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: Eusko Jaurlaritza

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Emaitza: Protokoloak bitartekoak ezartzen ditu

Erantzuna: Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Sailak hitzetan, bake epaitegiek euren jardunerako dagozkien bitartekoak udalaren menpe daude, eta Justizia Sailari sustapen lana baino ez dagokio. Baina gaur egun, funtzionamendu eta inbertsio gastuetarako dirulaguntzen programa baten bitartez, finantziario laguntzak eskaintzen dira, eta aurtengo programari dagokionez, EPAINET aplikazioa eskaintzen ari da Justizia Saila, agiriak ele bietan emititzeko aukera ematen duelarik aplikazio honek. Ondoren, Erandioko Elizateko Udalarekin jarri ginen harremanetan, eta azaldu zigunez, bake epaitegia Udaletxean kokatuta dagoen arren, ez hierarkikoki ez funtzionalki ez dago Erandioko Udalaren menpe, baina, gai honi dagokionez, bake epaitegiari gertatukoaren berri eman zioten.

Bake epaitegiak adierazten duenez, EPAINET aplikazio informatikoa duela pare bat urte instalatu zieten baina ez zen behar bezala instalatu eta maiatza edo ekaina aldera zuzen instalatzeko eskaera egin zuten. Ekainean instalatu zieten berriro, eta aste betera aplikazioaren funtzionamenduaren berri emango zietela adierazi zieten, baina irailerarte itxaron behar izan zuten. Ordutik, dokumentu elebidunak erabiltzen dituzte, baijan ezin dute ziurtatu langile guztiek erabiltzen dutenik.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Euskaraz ezkondu nahi dute bake epaitegian baina aukerarik ez dutela adierazi diote. Bere eskubideak zeintzuk diren galdetzen du. Ezkontza Udaletxean eginez gero, eta alkate edo zinegotzi euskaldunak badaude, bere eskubideak zeintzuk diren galdetzen du.

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Bake epaitegiari dagokionez, Euskararen erabilera arautzen duen azaroaren 24ko10/1982 Legeko 9.artikuluaren arabera, Justizia Administrazioarekin harremanetan, herritar guztiek aukerako hizkuntza ofizialaz baliatu ahal izango dute, inolako itzulpenik ezin eska diakiekeelarik. Aldiz, Botere Judizialaren uztailaren 1eko 6/1985 Lege Oragnikoko 231 artikulua jasotzen duenez, magistratu, epaile, fiskal, idazkari eta gainerako funtzionarioek gaztelaniaz erabiliko dute; hala ere, hauek jarduera burutzen duten Erkidego Autonomo hizkuntza ere erabili izango dute, baina ezin dira horretara behartu, aukera bezala jasotzen du. Herritarrak euskaraz jardun nahiko balu, interprete edo itzultzaile bidez izan beharko luke. Azaldu digutenez, kasuren batean burutu da ezkontzaren bat euskaraz. Justizia Administrazioak itzultzaile batzuk dauzka herri ezberdinetan; bake epaileari eskatuz gero, honek eskaera egin beharko luke, eta itzultzaile bidaliko lukete. Bestalde, udalario dagokionez, Euskararen erabilera arautzen duen azaroaren 24ko10/1982 legeko 6.1.artikuluaren arabera, herritar guztiei aitortzen zaie herri administrazioekin dituzten harremanetan euskara zein gaztelania erabiltzeko eskubidea, baita arreta hautatutako hizkuntza berean jasotzekoa ere. Horretarako, beharrezko neurriak hartuko dira eskubide hori arian arian bermatzeko. Beraz, euskaraz ezkontzeko eskubidea duzue Udalean. Eta alkateak euskaraz ez badaki, dakien zinegotzi batengan eskuordetuz ezkondu zaitezket.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Gaztelania

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Eusko Jaurlaritzak Atzerri Gaietako eta Kooperazio Ministerioak bezala, euskarazko zinpeko interpreteen azterketetarako deialdiak egiten dituen jakin nahiko nuke. Jakin dudanagatik eskuduntza hau erkidego autonomoena da.

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Zuk esan bezala, Atzerri Gaietako eta Kooperazio Ministerioa da zinpeko interpreteen azterketetarako deialdia egiten duena, eta euskarazko zinpeko interpreteen kasuan soilik deialdi bakarra egin zuen, eta dagoeneko igaro dira urte batzuk ordutik. Gaur egun, Itzultzaile Zerbitzu Ofiziala Eusko Jaurlaritzaren mendeko lantaldea da, Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundeari atxikia, euskararako eta euskaratik gaztelaniarako itzulpen eta interpretazio zerbitzuak eskaintzen ditu, bai herri administrazioei, bai herritarrei. Gainera, EAEko erakunde eskuduna da itzulpenon zehaztasuna eta legezko baliokidetasuna ziurtatzeko eta, bestalde, bere eginkizun du, arloko agintaritza nagusi bakar den neurrian, EAEko herri-administrazioan euskarara eta euskaratik gaztelaniara egiten den itzulpengintza koordinatzea.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Gaztelania

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Osakidetzako zerbitzuetako langileen oposaketa gainditu dut. 1HEra aurkeztu naiz, eta atariko frogara eta irakurmena gainditu ditut, eta ahozko frogara aldiz ez dut gainditu. 14 urtez Oreretako ikastolan ikasi dut, eta orain euskaraz hitz egiten ez dakidala diote? Zertan oinarritzen dira?

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa

Eremua: Publikoa - Erakunde autonomiadunak

Erakundea: IVAP - EHAA

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bestelakoak

Egoera: Baztertua

Erantzuna: Ezin dugu prozesua hasi ELEBIDEk soilik legez jasotako kasuetan bideratzen baititu kexa keta kasu honetan ez dago oinarri juridikorik.
Euskal Funtzio Publikoari buruzko 6/1989 Legeak, uztailaren 6koak, bere 99.artikuluak honakoa aurreikusten du:

1. Hizkuntza eskakizun ezberdinak bete direla egiaztatzeko, Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundeak erabakiko ditu kasu bakoitzean beharrezko izango den euskararen jakintza haztatze saioen edukia eta nolakoa, eta horiek euskal Administrazio Publiko guztientzat berdina keta guztiek ezarri beharrezkoak izango dira.
2. Euskal Administrazio Publikoetan sartzeko aukeraketa – aldiako epaimahaietan Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundeari dagokion ordezkotzaren kaltetan gabe, erakunde horretako ordezkari bati zango da epaimahaikide deian eskatutako hizkuntz eskakizuna egiaztatze saioetan. Lanpostuak betetzeko lehiaketak epaitzeko batzordeen osaketan ere, ordezkotza hori, ondorio beretako, beharrezko izango da.

Bestalde, 67/2003 Dekretuak, martxoaren 18koak, euskararen erabilera Osakidetza – Euskal Osasun Zerbitzuan normalizatzeko denak bere 25.artikulan jasotzen duenez, hizkuntza eskakizunak egiaztatuko dira, langileak hartzeko hautaketa – prozesuetan, lanpostuak betetzeko prozesuetan eta Osakidetza – Euskal Osasun Zerbitzuen aldi baterako lanerako zerrendetako langileentzat berariaz egiten diren proben bidez. Hizkuntza eskakizunak egiaztatze probak Herri Arduralaritzaren Euskal Erakundeak xedatutakoaren arabera egingo da.

Laburtuz, HAAE da hizkuntz eskakizunak egiaztatze azterketak prestatzen dituen eta zuzenketarako irizpideak ezartzen dituen.

HAAErekin harremanetan jarriz gero, azterketa ez gainditzearen inguruko arrazoiak ezagutzeko eskubidea dagokizu.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Biztanleria Aktiboaren Inkestari buruzko galdeketa egiteko deitu izan diote herritarrari EUSTATen izenean jarduten duen enpresa batetik. Lehenengoz deitu ziotenean euskaraz egiteko eskatu zien, baina euren esanetan, zerbitzu hori goizez baino ez zen eskaintzen eta bera arduratu beharko zen hara deitzeaz.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa

Eremua: Publikoa - Erakunde autonomiadunak

Erakundea: EUSTAT, Euskal Estatistika Erakundea

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Emaitza: Konponbidean

Erantzuna: Hasteko barkamena eskatu nahi diot "Biztanleria Jardueraren Arabera"ren inkesta egin behar izan duenari. Inkestak erantzutea dakarren zama ezagutzen dugu eta beti ere gauzak errazten saiatzen gara. Eustat-ek bere eguneroko jardunean, inkestak egitea du helburu nagusien artean. Inkestak egitea gure jardueren ardatzetariko bat da eta betiere lan hori modu hobereanean gauzatzeko baliabideak jartzen ditugu. Hala ere, sarritan gure landa-lanak (inkestak batez ere) egiteko kanpoko enpresetara jo beharra daukagu. Halakoetan enpresa horiei guk geuk daukagun kontu eta arreta berdina izateko exijitzen diegu. Honako kasu honetan aldiz, ematen du gauzak ez direla izan guztiok nahi bezala. Egia da batzutan zaila dela euskaraz ari diren inkestatzaileak eguneko ordu guztietan zehar prest edukitzea. Baina arazorik balego malgutasun minimo batekin konpontzeko aukerak bilatu behar dira. Alde horretatik, "Biztanleria Jardueraren Arabera"ren inkestan parte hartzen duen enpresari gure kezka azaldu dizkiogu. Beraz, aurrerantzean kexa honen kasuaren antzekorako egoerei aurre egiteko beharrezkoak diren baliabideak jarriko ditugu.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Donostiako aurrezki kutxa bateko bulegoan bere hizkuntza eskubideak urratzen direla kontsideratzen du, ez dagoelako arreta euskaraz jasotzeko aukerarik. Langile euskaldun bakarra omen dago eta leihatilak automatikoki esleitzen direnez ez dago honekin arreta aukeraterik. Gainera langile erdaldunen jarrera ez da zuzena euskaraz zuzentzen zatzaizkienean bezeroak.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa

Eremua: Pribatua - Jarduera profesionala

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Itxita

Emaitza: Protokoloak bitartekoak ezartzen ditu

Erantzuna: Bezero bakoitzari modu automatikoan esleitzen zaio leihatila, baina dagoeneko aspaldi samar ere bada prozedura berri bat prestatu genuela, hizkuntza edo beste zenbait arrazoi tarteko (amaitu gabeko eragiketak burutzea, etab.), bezeroak enplegatu jakin batekin hitz egin nahi duenean, hura dagoen leihatila aukeratzeko aukera ematen duena. Pozedurak honetan datza: • Bezeroa bulegora sartzen denean, makina banatzaileak ematen dion txartel zenbakiduna jasotzen du.
• Aurreko bezeroari arreta eman ahala, hurrengoei deitzen zaie, dagokion leihatila esleitzuz eta arreta emango zaien leihatilaren zenbakia pantailan islatuz.
• Bezeroen batek, dena delako arrazoiengatik, arreta ez baldin badu esleitu zaion leihatilan hartu nahi, aditzera eman besterik ez du bertara iristen denean. Honako hiru aukera hauek ditu orduan enplegatuak:

- Bezeroa hartu, arreta berak eman behar dionean.
- Hurrengo bezeroari deitu, deitutako zenbakiaren jabeak alde egiten badu.
- Leihatilaz aldatzeko gestioak egin.

- Azken aukera hori oso erraza da. Bezeroak arreta zein leihatilatan hartu nahi duen adierazten dionean enplegatuak leihatila horri dagokion tekla sakatuko du.
- Leihatila hori libre geratzen denean, eta bertako enplegatuak hurrengo bezeroari deitzeko tekla sakatzen duenean, leihatila horretan artatua izan nahi duela jakinarazi duen bezeroari esleituiko zaio txanda. Bestalde, aurrezki kutxa honen baitan belaunaldi arteko errelebo garrantzitsua ari da gauzatzen, gaur egun enplegatu gazte asko sartzen ari baita gurera lanera, eta lankide berrien hautaketarako darabiltzagun irizpideen arabera, dagoeneko elebidunak dira Gipuzkoan sartzen ari diren enplegatu guztiak.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Zinea asko gustatzen zaio eta bere seme alabei zaletasun hori transmititzeko, hizkuntza arazoak direla eta ezinezkoa egiten zaio. Lotsagarria iruditzen zaio, bertan Euskal Herrian egindako filmak azpi-idatziekin (gaztelera) etortzea eta beste guztiak gaztelera hutsean. Egoera honen aurrean euskal erakundeen erantzukizunak zertan datzan galdetzen du.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa eta idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: Eusko Jaurlaritza

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Emaitza: Bestelakoak

Erantzuna: Zinea ekimen pribatu bat da, bere baitan biltzen diren ekintzak (sortze, ekoizpen, banaketa, emanaldiak) ekimen pribatuetan sustatzen dira. Eusko Jaurlaritzak, zinemak dituen une orotan euskararen presentzia bermatzea bultzatzen du. Horretarako urtero banatzen dituen diru laguntzetan, eta batez ere, beherago aipatzen diren bi Aginduetan euskararen presentzia eta erabilera sustatzeko hainbat tresna jartzen ditu enpresen eskuetan. 1. Agindua (2007ko ekainaren 13an EHAAan argitaratua) Kultura sailburuarena, euskarara bikoiztutako edota azpidatutako ikus-entzunezkoetan ekoizpenen estreinaldiak eta horien DVD formatuko banaketa komertziala sustatzeko ekimenetarako diru laguntzak nola eman arautzen duena (Zinema euskaraz). 2. Agindua, 2007ko apirilaren 11koa, Kultura sailburuarena, ikus-entzunezkoen arloan sorrera, garapen eta produkzioaren aldeko diru laguntzetarako deialdia egiten duena (2007ko maiatzak 7an EHAAan argitaratua). (Euskarazko ekoizpenak sustatzen dituena). Konkreteki, Zinema Euskaraz aginduarekin Kultura Sailak Euskal Autonomia Erkidegoko zine-areto komertzialetan euskarazko filmen eskaintza eta euskarazko zinematografi produktuak DVDtan izatea bultzatu nahi du. Asmo hori egia bihurtzeko, agindu honen bitartez, beharrezkoa da zine eta DVD enpresa banatzaileei pizgarriak eskaintzea, aipatutako ikus-entzunezko produktuak euskaraz bikoizteak edo azpigituluak jartzeak sor diezazkiekeen errezeloak, batez ere diruari dagokionak, ekiditeko. Diru laguntza hauek 2000.urtean hasi ziren ematen. Urte hauetan estreinatzeke ziren 53 film luze euskaratu dira.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Saileko norbaitekin eskatuz gero, euskaraz ez dakien langilea jartzen da. Gaztelaniaz ez duela nahi behin eta berriro esan ezean, gaztelaniaz hitz egiten dute. Gainera sail horretako teknikoeak, abokatu, ingeniariak... ere ez dakite euskaraz.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: Eusko Jaurlaritza

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Konponbidean

Erantzuna: Egia da Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Saileko atal batzuetan euskararen egoera ez dela nahi bezalakoa. Bestalde, kontuan izan behar da arlo batzuetan zailtasun bereziak daudela bertako langile ugari estatuko administrazioetik transferituak direlako, Uren arlokoak hain zuzen ere. Badira euskarazko klasetara joaten diren langileak baina hizkuntza gaitasuna ez da egun batetik bestera lortzen. Bestalde, euskara klasetara joatea borondatezkoa da eta ez daukagu horiek behartzeko ahalmenik. Beraz, arazoak ez dauka konponbide erraza. Edonola ere, gure Saila ari da bere esparruan euskara sustatzeko ahaleginetan, eta ahal dituen baliabide guztiak jartzen ditu bertako langileak euskaldundu daitezen. Langile mordoska dago euskaraz moldatu edo oso ongi aritu daitekeena, baina ez guztiak; eta neurriak hartu baditugu ere herritarrekin harreman zuzena izan dezaketen langileak euskaldunak izan daitezen, ezin berma genezake, tamalez, herritar orok saileko edozein langilerekin euskaraz mintzatzeko duen eskubidea. Nolanahi ere, dudarik ez zian horrelako gertaerak saihesteko bideak jorratzen saiatuko garena. .

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Bilboko Larrako AEK Euskaltegiko irakasleak lanera iristean norbait euskaltegian sartzen saiatu zela konturatu ziren eta hori dela eta 092 telefonora deitu zuten, Udaltzaingoan salaketa jartzeko asmoz. Telefonoa hartu zuena gaztelaniaz entzutean, irakasleetako batek mesedez euskaraz hitz egiteko eskatu zion eta oso zakar ezetz erantzun zion, zerbait nahi bazuen gazteleraz izan behar zuela, eta orduan euskaraz zekien norbaitekin jartzeko eskatu zion eta berriz ere ezezkoa eman zuen, ez zegoela euskaraz zekien inor erantzunez. Ondoren ikuskatzera joan ziren udaltzainak ere gaztelaniaz zekiten bakarrik, baina gutxienez hauek ez zuten telefonokoak bezala, zakar jokatu.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa

Eremua: Publikoa - Udalak

Erakundea: Bilboko Udala

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Konponbidean

Erantzuna: Udaltzaingoaren zuzendaritzari gogoratu zaio Udal esparruan indarrean dagoen Euskararen Erabilera Planak ezartzen duena: herritarrak erabakitako hizkuntzan eman behar dela zerbitzua, ahoz nahiz idatziz.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Bizilagun Zerbitzura, jabetza horizontalaren eta hiri errentamenduen zerbitzu publikora bertaratu da, zehazki Gipuzkoako ordezkartzara, eta ez du euskaraz dakien inor aurkitu. Gaztelaniaz egin behar izan ditu egin beharreko guztiak. Ondoren abokatu batekin harremanetan jartzerakoan abokatu euskalduna nahi duela adierazi du eta ez dagoela euskaraz dakienik argitu diote.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: Eusko Jaurlaritza

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Emaizta: Konponbidean

Erantzuna: Bizilagun zerbitzua orain dela gutxi txertatu da sail honetan, izan ere, bertan dauden langileak Jabetza Ganbaratik etorritakoak dira. Langile horiek betetzen dituzten lanpostuak oraindik ere ez daude guztiz biribilduta, eta ez daukate ezarrita ez hizkuntza eskakizunik, ezta derrigortasun datarik ere. Sail honen asmoa da etorkizunean, zerbitzu horretako lanpostuak erabat zehaztea beharrezkoak diren baldintza guztiak (euskara irizpideak barne) bete ditzaten. Beraz, oso kontuan hartuko ditugu egindako oharrak, eta euskara arloan aurrera egiten saiatuko gara.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Sailaren Gipuzkoako Ordezkaritzan ez dago euskaraz dakien langilerik, eta ondorioz herritarrak ezin du euskarazko arretarik jaso. Adierazi digunez, Gipuzkoako Ordezkaritzako Sail horretan euskaraz dakiena zuzendaria da, eta honek batzuetan izaten duen idazkaria. Gutxi batzuekin euskaraz hitz egin daitekeen arren, gehienek ez dakite euskaraz. Herritarrak ez dakizki langileen izenak baina, dioenez urteak dira egoera horrela dagoela askotan salatu izan baitu.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: Eusko Jaurlaritza

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Konponbidean

Erantzuna: Egia da Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Saileko atal batzuetan euskararen egoera ez dela nahi bezalakoa. Bestalde, kontuan izan behar da arlo batzuetan zailtasun bereziak daudela bertako langile ugari estatuko administrazioetik transferituak direlako, Uren arlokoak hain zuzen ere. Badira euskarazko klasetara joaten diren langileak baina hizkuntza gaitasuna ez da egun batetik bestera lortzen. Bestalde, euskara klasetara joatea borondatezkoa da eta ez daukagu horiek behartzeko ahalmenik. Beraz, arazoak ez dauka konponbide erraza. Edonola ere, gure Saila ari da bere esparruan euskara sustatzeko ahaleginetan, eta ahal dituen baliabide guztiak jartzen ditu bertako langileak euskaldundu daitezen. Langile mordoska dago euskaraz moldatu edo oso ongi aritu daitekeena, baina ez guztiak; eta neurriak hartu baditugu ere herritarrek in harreman zuzena izan dezaketen langileak euskaldunak izan daitezen, ezin berma genezake, tamalez, herritar orok saileko edozein langilerekin euskaraz mintzatzeko duen eskubidea. Nolanahi ere, dudarik ez izan horrelako gertaerak saihesteko bideak jorratzen saiatuko gara.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Aurrezki kutxa baten internet bidezko banku zerbitzuek ez dute euskarazko bertsiorik, eta bai bertsio katalana eta ingelesa, era honetan bere hizkuntza eskubideak urratuz.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Pribatua - Jarduera profesionala

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Konponbidean

Erantzuna: Denbora da erakunde honetan euskarazko bertsioa lantzen ari garela, eta urte honetako azken hiruhilekoan erabiltzeko bezala egongo dela uste dugu (2007).

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Bilboko Udalaren web gunean dauden Udalbatzaren aktak gaztelaniaz baino ez daude. Bilboko eskaldunek udaleko aktak euskaraz kontsultatzeko aukera izan behar dutela deritzo.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Udalak

Erakundea: Bilboko Udala

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Protokoloak bitartekoak ezartzen ditu

Erantzuna: Bilboko Udalean egiten diren batzarren aktak batzarrean erabilitako hizkuntzan jasotzen dira, normalean gaztelaniaz, inoiz ez euskaraz ere. Dena dela, bertan hartutako erabakien zabalkunde ofiziala egiten denean hizkuntza ofizial bietan idazten da agiria. Honen adibidea, astero-astero Gobernu Batzarrak hartzen dituen erabakien zerrenda, komunikabideei igortzen zaiena.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Lehendakaritzaren egoitzara joan zen bilera batera. Sarrera kontrolean zegoen ertzainari euskaraz zuzendu zitzaion. Hark gaztelaniaz erantzun zion eta elkarrizketak gaztelaniaz jarraitu zuen harik eta kontroleko gestioak bukatu arte. Bukatzean herritarrak gaztelaniaz galdetu zion bilera izan behar zuen pertsonagatik eta ertzainaren erantzunak harri eta lur utzi zuen, honek "en cristiano por favor" erantzun baitzion. Itxuraz euskaraz ari zitzaiola iruditu zitzaion. Ertzainak emandako erantzuna iraingarria iruditu zitzaion herritarrari.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: Eusko Jaurlaritza

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Konponbidean

Erantzuna: Jakinarazi behar dizugu diziplina – espedienteak ikuskatzeko eta bideratzeko ardura duen organoak ikerketa – eginbideak gauzatu dituela. Horietatik ondorioztatu da deskribatutako jokabidea Diziplinazko Araudiaren 10.5.artikuluak barne har dezakeela; izan ere, hutsegite arintzat jotzen du honakoa: "...Herritarrekiko edo beste Segurtasun Indar eta Kidegoetako kideekiko zuzentasunik ez, larriagotzat jo ez dadinean". Horren ildotik, Araudi horren 31.1.artikuluan honakoa xedatuta dago: "Zigorra jartzeko gaitasuna duen organo berberak izango dute diziplinazko prozedurari ekiteko gaitasuna"; eta 56.2.artikuluak, berriz, beste hau dakar: "Hutsegite arinengatik zigorrak jartzeko, aurreko organoek gain (Herrizaingo sailburua, Segurtasun sailburuordea), hutsegileek lan egiten duten unitate edo tokietako Buruzagiak...". Hori dela eta, informazio hau ertzaina atxikita dagoen unitateko buruari helarazi zitzaion, dagozkion ondorioetarako.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Bilboko CORREOS-eko posta bulego bateko hainbat karteletan euskara agertzen den arren, horretan dauden erabiltzaileei zuzendutako kartel gehienak gaztelania hutsean daude. Badirudi kartel gehienak langileek idatzirikoak direla: "RESPETAN LOS TURNOS", "COJAN LA VEZ...".

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Paisaia

Eremua: Publikoa - Estatuko administrazio orokorra

Erakundea: Correos y Telégrafos, S.A

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Konponduta

Erantzuna: Kartelak indarrean dagoen araudira egokitzeari ekin diote.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: BERRIPAPERGA gaztelaniaz jaso du orain arte eta euskaraz jaso nahi du.

Inzidentzia mota: Eskaera

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: BERRIPAPERGA euskaraz bidaliko zaio herritarrari.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Osakidetzak deitutako oposaketetan aurkeztu ahal izateko, eskabidea internet bidez egitean, euskarazko bertsioan arazo edo akatsak planteatzen dira. Azkenean gaztelaniaz bete behar izan du eskabidea herritarrek. Ez dio onartu jaiotze data euskaraz. Hortaz gain, euskarazko bertsioan gauza asko gaztelaniaz datoz.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Erakunde, ente eta sozietate publikoak

Erakundea: Osakidetza, Euskal Osasun Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Konponbidean

Erantzuna: Jaiotze datari dagokionez, informatikako arduradunak aztertzen ari diren arazo bat da, sistemaren formatu ezberdinen konpatibilitatearekin zerikusia duena. Ez da nahita egindako akatsa izan, baizik eta azken unerarte saihestea saiatu den hutsunea. Gazteleraz agertzen diren zenbait datuei dagokienez, saiaturako gara hauek lehen bai lehen eguneratzen.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Erletxeko biribilgunearen ondoan, Durangora bidean, kartel bi daude alderik alde aspalditik (3-4 urte). Bietan jartzen du "ASTIRAGOA" "ASTIROAGO" behar lukeen lekuan.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Paisaia

Eremua: Publikoa - Foru Aldundiak

Erakundea: Bizkaiko Foru Aldundia

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Konponduta

Erantzuna: Seinaleak 2007ko otsailaren 2an aldatuak izan dira akatsa zuzenduz.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Gaztelania

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Gipuzkoan ba al dago Bizkaiko Alkarbideren parekorik?

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Gipuzkoako Foru Aldundiak martxan jarri du "Teknikari" programa. Teknikari, Gipuzkoako Udalei zuzendutako programa bat da, eta euskara zerbitzuei aholkularitza eta laguntza teknikoa eskaintzen die. Jarraian programa honen inguruko informazio zehatzagoa aurkitu duzun lotura bidaltzen dizugu: <http://www.gipuzkoeuskara.net/jarduerak/teknikari>.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: XII. Kalitatearen Europar astean parte hartzeko, erakunde antolatzaileak prestatutako internet bidezko formularioa bete behar da eta hau gaztelania hutsean dago.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Pribatua - Jarduera profesionala

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Konponbidean

Erantzuna: Erakunde honek euskararen sustapen eta normalkuntzan lanean dihardu eta barkamena eskatzen dute idatzia gaztelaniaz egoteak sorrarazi zitzakeen eragozpenengatik. Zenbaitetan, idatzi batzuk euskaratzen dituzte baina beste batzutan, lan pilaketa edo presa dela medio gaztelaniaz iristen zaizkienak dauden bezala jartzen dituzte. Baina euskararekiko konpromisoa dutela adierazi digute, eta horren adibide da, abiarazi berri duten hobekuntza taldea, euskararen inguruko gaiak lantzeko eta bideratzeko, hurrengo aldietan gertaera berriro ez emateko irtenbide ezberdinen inguruan lanean dihardutelarik.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Azaroaren 30ean Eusko Jaurlaritzak Donostiako Andia Kanean duen bulegoetan izan zen IZENPE txartela jasotzen. Harrerako pertsonak gaztelania hutsean hartu zuen. Beraien arteko harremana egon zen bitartean gaztelaniaz hutsez egin zion langileak, nahiz eta herritarrak euskaraz erantzun. Garbi zegoen euskara bazekiela, primeran ulertzen baitzuen herritarrak esandakoa, baina ez zion euskaraz hitz egin. Barregarria deritzo Kultura Sailak ELEBIDE bezalako zerbitzuak izatea, eta gero Kultura Sailaren bulegoetan harrera ematen duten pertsonak euskaraz ez egitea.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: Eusko Jaurlaritza

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bestelakoak

Egoera: Bideratu gabe

Erantzuna: Zure kexa bideratzeko orduan zalantza baten aurrean aurkitu gara. Bidali zenigun idatzian, IZENPE txartelaren bila joan zinela aipatzen zenuen, baina Kultura saileko langile bat izan omen zen arreta gaztelaniaz eman zizuna. Kontua da txartela ez duela kulturak jaulkitzen. Hori dela eta, ez da oso argi gelditu gertatu zena. Hori argitzerik izango bazenu, ahalik eta datu gehien emanez, eskertuko genizuke. Ondoren, ELEBIDEk ez du erantzunik jaso eta kexa bideratu gabe gelditu da.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Gaztelania

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Basauriko Alkateak Udaleko langile batzuei derrigorrezko hizkuntza eskakizuna barkatzeko proposamena eraman zuen udalbatzara eta ez zen onartu. Hala ere, prentsan azaldu zuenez ez zien eskatuko hizkuntza eskakizuna. Diskriminazioa eta hizkuntza eskubideen urraketa eman dela uste du.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa eta idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Udalak

Erakundea: Basauriko Udala

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Ez dago urraketarik

Erantzuna: Udalak proposamena ezetsia izan zeneko Euskara Batzorde Informatiboaren akta igorri zigun, beraz, printzipioz ez dirudi urraketarik dagoenik.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Autobus enpresa batek hiru urtez segidan jaso ditu "Instituto Nacional de Estadística" erakundetik hilero bete beharreko inprimakiak, eguneroko lanean egiten dituen zerbitzuen berri emateko: zenbat bidaiari, zenbat haur, zenbat... Aurten, berriz ere betetzeko eskatu diotenean zalantza sortu zaio: behartuta al dago inprimaki hauek betetzera? Izan ere, gaztelania hutsean jasotzen ditu, ala eska dezake, bere eskubidea badelako, elebitan bidaltzea?

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: "Instituto Nacional de Estadística (INE)", Estadistika Funtzio Publikoko maiatzaren 9ko 12/1989 Legean arautzen da, eta bere 11.1.artikuluaren arabera, estatistika zerbitzuek datuak eskatzen dituztenean, interesatuei estatistikaren izaera, ezaugarri eta helburuari buruzko informazioa eman beharko diete. Gainera, parte hartzea edo kolaborazioa derrigorrezkoa den ala ez ohartarazi beharko diete, estatistika sekretuak ematen dieten babesa eta santzioak kolaborazio ezagatik, datu faltsuak emateagatik edo ez osoak edota epez kanpo bidalteagatik.

Beraz, inprimaki edo gutunean datuak bidaltzea derrigorrezkoa den ala ez adieraziko dizuete. Derrigorrezkoa izanez gero, ezin da hizkuntza arrazoiengatik salbuetsia izan. Horrela bada, nahiz eta gazteleraz jaso erantzun egin behar duzue, bestela santzio bat ezarri diezazueketelako.

Hala ere, eska diezaieke inprimaki hauek euskaraz ere bidaltzea.

Kontsumitzaileen eta Erabiltzaileen Estatutuaren abenduaren 22ko 6/2003 Legearen 38.1.a) artikulua arabera, lege horretan xedatutakoaren ondorioetarako, erakunde publikoak izango dira, Euskal Autonomia Erkidegoko administrazioak eta Estatuko Administrazioa, eta baita horien mende dauden edo horietako erakunde administrazioa osatzen duten zuzenbide pribatu edo publikoko entitateak ere.

INE izaera administratiboko organismo autonomo bat da, nortasun juridikoa eta ondare propioak dituena, eta Espainiar Gobernuako Ekonomia eta Ogasun Ministeriora atxikia dagoena. Beraz, 6/2003 Legearen aplikazio eremuan barneratzen da.

Ildo horretatik, aipatutako 6/2003 Legearen 38.2.a) artikulua xedatzen duenaren arabera, erakunde publikoek kontsumitzaile eta erabiltzaileek betetzeko egiten diren inprimaki edo eredu ofizialak bi hizkuntzatan ematea bermatuko dute.

Beraz, legez derrigorrituta daude elebitan bidaltzera.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Produktu katalogo bat gaztelaniaz jasotzen du, eta lehen euskaraz ere bazegoen. Web orria ere gaztelaniaz dago eta informaziorako telefonora deituz gero ez dute arreta euskaraz ematen.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Pribatua - Jarduera profesionala

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bestelakoak

Egoera: Baztertua

Erantzuna: Kudeaketaren ardura duen enpresa nazioarte mailako enpresa pribatu bat da eta Madrilen du egoitza. Kontsumitzaileen eta Erabiltzaileen Estatutua arautzen duen abenduaren 22ko 6/2003 Legearen arabera, enpresa ez dago derrigortuta elebitasuna beramtzera, egoitza Euskal Autonomia Erkidegotik kanpo delako.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Gaztelania

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Osakidetzako oposaketan ez diote onartu HABEren 2.HEaren ziurtagiria.

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE,Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Kultura sailburuaren 2003ko abuztuaren 6ko Aginduak (2003-9-10ko EHAA), Helduen Euskalduntzearen oinarriko curriculumean ezarritako euskararen ezagutza maila egiaztatze sistema zehaztu zuen. Agindu horren 7. artikuluan xedatzen denez, maila ezberdinak egiaztatzea Kultura Sailak emandako ziurtagirien bidez egingo da. Halaber, artikulua berak aurreikusten du HABEK ziurtagirien baliokidetzaren egiteko proposamena egingo duela, indarrean dauden beste agiriekin parekatu eta, hala badagokio, baliokidetzaren bideratzeko. HABE ziurtagirien parekatzea edo baliokidetzaren lortzeko lanean dabil, eta hau bideratzen denean jakinaraziko dizugu

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Gaztelania

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: 10/1982 Legean interesatuta nago, zehazki I.eranskinean. Zailtasunak ditut aurkitzeko, bidaliko didazue mesedez?

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: 10/1982 Legea nahi duzula azaldu zenigun, eta zehazki I.eranskina, baina lege horrek ez du eranskinik, hori dela eta, zehazki beharko zenukena azaltzea eskertuko genizuke. Edota nahiago baduzu web gunean ikus dezakezu legea bera. 1982ko abenduaren 16an argitaratu zen, EHAako 160.zkian.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: www.galdakao.net gaztelaniaz dago lehen sarreran. Euskaraz ikusteko aukera orriaren oinean agertzen da eta bilatu beharra dago. Hau dela eta kexa aurkeztu zuen web gune horren bitartez euskara aukeratu eta gero eta kexa idazteko kutxatxoaren zuzentzaile ortografikoa gaztelaniazkoa zen.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Udalak

Erakundea: Galdakaoko Udala

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bestelakoak

Egoera: Bastertua

Erantzuna: Galdakaoko Udalaren web orriari dagokionez ez dugu kexarako oinarririk aurkitu. Froga egin dugu eta gaztelarazko bertsioa aurrean izanik, behin euskarazko bertsioa aukeratu ondoren leihoa itxi eta berriro zabalduz gero euskarazko bertsioa mantentzen da (egin froga); web gune bat diseinatzerakoan hizkuntzetako batean agertzea konfiguratzeko da, eta ondoren erabiltzaileak erabili nahi den hizkuntza aukeratzen du. Honela ondorengoetarako aukeratutako hizkuntza hori konfiguraturik gelditzen da, erabiltzaileari web gunea irekitzen duen bakoitzean berak aukeratutako hizkuntzan agertuko zaiolarik. Bestalde, kexa edo erreklamazioa jartzeko aukerak ez dugu zuzentzaile ortografikorik aurkitu. Baliteke zure nabigatzaileak ematen dizun aukera bat izatea, edozein unetan erabili dezakezuna, baina ez da Galdakaoko Udalak ezarritako zuzentzailea.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Galdakaoko osasun zentroko aparkalekuaren berri ematen duen trafiko seinalea gaztelania hutsean dago.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Paisaia

Eremua: Publikoa - Udalak

Erakundea: Galdakaoko Udala

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Itxita

Emaitza: Ez dago urraketarik

Erantzuna: Lehengo seinale zaharra, gaztelania hutsez zegoena, aldatu egin da, eta, orain P batekin aparkatu daitekeela adierazten duen seinalea jarri dugu. Seinale honekin nazioarteko arau guztiak betetzen omen dira, eta, beraz, guztiontzako balio omen du.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Loiuko Udalak bidalitako gutun bat jaso du eta gaztelania hutsean dago.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Udalak

Erakundea: Loiuko Udala

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bestelakoak

Egoera: Bideratu gabe

Erantzuna: Herritarrari datu gehiago eskatu genizkion, kexa ez zelako zehatza eta ez du erantzun, beraz, bideratu gabe gelditu da.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Osakidetzak deitutako EPE 2006 dela eta, eskabidea internet bidez egiteko aukera ematen du, baina ordainketa egiterakoan, euskaraz eta gaztelaniaz egiteko aukera ematen badu ere, gaztelania hutsean dago. Bestalde, eskabidea betetzeko euskarazko formularioan ikasketa tituluaren espedizio data galdetuta, ordena honetan (UUUU/HH/EE) betetzeko eskatzen badu ere, ez du uzten eta azkenean gaztelaniazko eran bete behar da.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Erakunde, ente eta sozietate publikoak

Erakundea: Osakidetza, Euskal Osasun Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Emaitza: Konponbidean

Erantzuna: Orria bakarrik gaztelaniaz agertzearen arrazoiek informatika ez beharretan daukate beren jatorria. Bere garaian, bi hizkuntzetako formatodun orriak sartzea zen asmoa. Baina ezinezkoa suertatu zen aplikazioa daraman zerbidoreak ez duelako uzten formato bat baino gehiago sartzen. Bestetik, ikasketa tituluaren espedizio data sartzeko bakarrik gaztelaniazko formatoan agertzeari dagokionez, gure informatika sailari jakinarazi diogun kontua da eta hurrengo aldietan berriro ez emateko irtenbide ezberdinak lantzen ari dira.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: EHuko udako ikastaro batean parte hartu du. Berriki hartu du ikastaroaren matrikula gastuei buruzko faktura, eta hau gaztelania hutsean dago. Iaz gauza bera gertatu zitzaion, eta UPV/EHUk kexa bat aurkeztu zuen. Hala ere, aurten ere berdin jaso du, gaztelaniaz.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Beste herri administrazioak

Erakundea: UPV-EHU

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Konponduta

Erantzuna: Adostasun osoa azaldu dute kexarekiko, dokumentu eta agiri guztietan bi hizkuntza ofizialak erabili behar dituztela uste baitute. Gainera, inprimaki eta agiri guztiak berrikusteari ekin diote, eleaniztasunarekiko jarrera betetzen ote den ziurtatzeko. Eta azkenik, herritarrarekin izandako hutsegitea jada konpondu dutela adierazten digute.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Gaztelania

Urraketa gertatu den hizkuntza: Gaztelania

Zioa: Aretxabaletako Udalak emandako dirulaguntzak emateko eta kudeatzeko Ordenantzaren 8.1.artikuluan aurreikusten denaren arabera, dirulaguntza esleitzeko Aretxabaletako Udalak dirulaguntzaren eskatzaileari dirulaguntza aurreko eta ondorengo tramitazioan idatzizko eta ahozko harremanak euskaraz izatea (eskaerak, txostenak) eskatuko dio. Nire galdera hurrengoa da, Udalak komunikazioak euskara hutsean aurkeztea exijitu dezake? eta dirulaguntza eskaera bat gaztelera hutsean aurkeztuz gero hau atzera bota dezake?

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa eta idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Udalak

Erakundea: Aretxabaletako Udala

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Irekita

Erantzuna: Erantzunaren zain.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Europako Osasun Txartela jaso berri du Bizkaiko ordezkari batzuek eta hau gaztelania hutsean dago.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Estatuko administrazio orokorra

Erakundea: Estatuko Administrazio Orokorra

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Ez dago urraketarik

Erantzuna: Kasu honetan irailaren 17ko, 1465/99 Errege Dekretua betetzen da, bertan hizkuntza koofizialen erabilera inprimatutako materialean eta eredu normalizatuetan arautzen delarik. Zentzu honetan aipatu behar da, Europako Osasun Txartela ez dela errege dekretuak araututako kategorietan barneratzen departamentu edo unitateko arduradunen esku utziz erabakia. Gainera, ez dugu kontsideratzen Europako Karta urratzen denik, Instituto honek herritarren esku jarritako formulario eta idatzi administratiboetan Estatuko hizkuntza koofizialak erabiltzen dituelako. Europako Osasun Txartela zuzenean eskatzen da inolako inprimakirik bete gabe eta herritarren ohiko egoitza kontutan izan gabe.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Abadiñoako Udalaren zigilua daramaten kartelak gaztelania hutsean daude. Euskarak presentzia urria du udal aldizkarian. Udaletik jasotzen dituen ordainagiriak gaztelania hutsean daude.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Paisaia eta harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Udalak

Erakundea: Abadiñoako Udala

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Konponbidean

Erantzuna: Gobernu talde berria Udalaren adierazpen guztiak hizkuntza ofizial bietan jasotzearen aldekoa da, eta horretara zuzenduko du bere jarduera. Aipatu, kexa udal hauteskundeetan aurretik zegoen gobernuari luzatu zitzaioala erantzunik jaso gabe.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: 2004ko azaroan ekin zion enpresa batek Eusko Jaurlaritzako Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Sailarentzat Hizkuntza normalkuntzaren alorreko sorospen teknikoko lanak burutzeari eta gaurdaino horretan dihardute. Kontratazio aldi bakoitzean, dokumentazio ugari gaztelera hutsean jaso dute, hauen artean azpimarratzekoak baldintza administratiboen klausula-pleguaren karatula, baldintza administratiboen klausula-plegua eta oinarri teknikoen plegua. Ez da kontratazio espedienteen plegu eta agiriak gaztelania hutsez jasotzen dituzten lehen aldia, baina Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Sailaren proiektuaren eta sinatutako kontratuen xedea kontuan hartuta, beraien hizkuntz eskubideak urratzen direla pentsatzen dute.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: Eusko Jaurlaritza

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Irekita

Erantzuna: Erantzunaren zain

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Otsailaren 9an posta elektronikoko bidez bi mezu jaso zituzten Hizkuntzalaritza Programako ikasleek doktoretza programako zuzendaritzatik. Mezuek zenbait kurtsoen gorabeherak aipatzen zituzten: ordutegia, atzerapenak...eta hauek gaztelania hutsean zeuden.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Beste herri administrazioak

Erakundea: UPV-EHU

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Konponduta

Erantzuna: ELEBIDEn ez genuen erantzunik jaso baina ondoren herritarrak adierazi zigunez, azken hilabeteetan informazioa bi hizkuntzetan bidaltzen hasiak ziren.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Zamudioko osasun-zentrora deitu du, alabaren pediatrarekin hitzordu bat aldatzeko asmoz. Telefonoa hartu duenak herritarra euskaraz hasi denean, "en erderas, por favor" esan dio. Euskaldunik ez ote zegoen galdetu dio, eta berak "sí, pero ahora no" erantzun dio. Nahiko zakarra izan da, gainera. Hitzordua aldatzeko gaztelaniaz egin behar izan du azkenean.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa

Eremua: Publikoa - Erakunde, ente eta sozietate publikoak

Erakundea: Osakidetza, Euskal Osasun Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Irekita

Erantzuna: Erantzunaren zain

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Alabarentzat eskatutako beka dela eta Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza Saitetik jaso duen erantzuna gaztelania hutsean dago. Bekaren inprimakia ele bietan dago, euskarazkoa nabarmenduta gainera, baina gutunean espresuki erantzun gisa idatzitakoa gaztelania hutsean bidali diote. Gainera kontutan izan behar da jasotzailea D ereduari dagoela matrikulatuta.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: Eusko Jaurlaritza

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Emaitza: Bestelakoak

Erantzuna: Beken jakinarazpenak elebitan daude idazkiaren zati orokorrean eta erdialdean, berriz, arrazoi zehatzak azaltzen dira, eta euskaraz edo gaztelaniaz dago, eskatzaileak hala eskatuta. Eskabidearen inprimakian laukitxo bat dago, erantzuna jasotzeko hizkuntza (euskara edo gaztelania) hautatzeko. Eskatzaile batek euskaraz erantzuteko eskatu badu eta erantzuna gaztelaniaz jaso badu, arrazoia bakarrik izan daiteke gaizki grabatu dela. Kexa jarri duenak Hezkuntza Ordezkaritzako Beken atalera jo behar du eta jakinarazpenetarako nahi duen hizkuntza eskatu.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Donostiako gasolindegri batean, gasolina makinak ahozko zerbitzua du, baina gaztelania hutsean ematen du mezua, herritarrek zerbitzua Euskal Autonomia Erkidegoko bi hizkuntza ofizialetan jasotzeko duen hizkuntza eskubidea urratuz.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Paisaia

Eremua: Pribatua - Jarduera profesionala

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Konponduta

Erantzuna: Kexa hau ahalik eta azkarren konpondu nahian, gaztelaniazko ahozko mezua ezabatu da, bertikalki errotulu bat dagoelako produktu bakoitza azalduz. Ahozko mezua ezabatzeak ez du inolako eragozpenik suposatzen bezeroen informaziorako bermean.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Berria egunkarian Eusko Jaurlaritzaren iragarkiak euskaraz agertzen dira bakarrik, eta gainerako egunkarietan ele bietan. Arrazoa Berria egunkaria irakurtzen dutenek euskaraz dakitela bada, beste egunkariak irakurtzen dutenek gaztelaniaz jakinda, zergatik agertzen dira iragarkiak euskaraz? Estetika kontua al da?

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Euskararen erabilera arautzen duen azaroaren 24ko 10/1982 Legeak 8. artikuluan jasotzen duenez, Euskal Autonomia Erkidegoko botere publikoek emandako xedapen edo ebazpen ofizial guztiek ele bietan egon behar dute idatzita zabalkunde ofiziala egiteko. Halaber, administrazio jakinarazpen eta mezuek ele bietan egon behar dute idatzita, interesdun pribatuek espresuki hizkuntza ofizial baten aldeko hautua egiten dutenean izan ezik. Hauxe da arau orokorra, eta horregatik, iragarkiak ele bietan argitaratzen dira gehienetan. Baina aipatutako legeak berak agintzen duenez, Eusko Jaurlaritzak neurriak hartu behar ditu euskarak komunikabideetan duen lekua handitzeko (22. artikulua), euskararen erabilera hedabideetan areagotzeko (25. artikulua), gizarte esparru guztietan euskararen erabilera sustatzeko (26. artikulua), eta euskararen erabilera publizitatean bultzatzeko (27. artikulua). Legeak agindutakoa betetzeko, pentsatu da egokia dela euskara hutsezko prentsan argitaratzen diren iragarkiak euskara hutsean azaltzea, eta horrela jokatzen da euskara hutsez argitaratutako egunkari zein aldizkarietan, euskararen erabilera publizitatean ere bultzatze aldera.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: ELEBIDE eta LANHITZ zerbitzuen inguruko iradokizunak luzatzen ditu. Kontseiluak duela urte batzuk abian jarritako bai euskarari ziurtagiria eta behatokia aintzat ez hartzea gaizki iruditzen zaio. Hizkuntza politika ausartak eta benetan euskararen aldekoak bideratzeko urratsak emateko eskatzen du, beti ere, herri ekimena alde batera utzi gabe.

Inzidentzia mota: Iradokizuna

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Zerbitzu hau ez da ezeren edo inoren kontrakoa. Arazoak detektatu eta konponbidean jartzeko zerbitzua da. Hizkuntza eskubideen aldarrikapen hutsa eta haien urraketaren salaketa soila baino areago, hizkuntza eskubideak babestu eta bermatzea, konponbideak aurkitzea izango da helburua. Espero eta desio dugu euskararen eta herritarren eskubideen aldekoa den zerbitzu honen kontra inor ez dela egongo eta denak egongo direla alde, denok gaudelako euskararen alde.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Tolosako Osasun Zentroko emaginarekin zuen hitzordua eta honek ez daki euskaraz. Kontsultara sartzean euskaraz ote zekien galdetu zion herritarrak. Emaginak oso modu txarrean galdetu zion herritarrari, ia berak gaztelaniaz bazekien. Herritarrak baietz erantzun zion, ez zuela beste erremediorik eta.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa

Eremua: Publikoa - Erakunde, ente eta sozietate publikoak

Erakundea: Osakidetza, Euskal Osasun Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Konponbidean

Erantzuna: Zinez esan nahi dizut sentitzen dugula horrelako egoerak gertatzea. Izan ere, dakizunez, gure osasun eskualdean ahaleginak egiten ari gara euskarak gure zerbitzuetan dagokion tokia izan dezan eta, beraz, Euskara Plana abiatu ondoren, neurriak hartzen ari gara gure zentroetan euskararen erabilera normalizatzeko. Baina, jakina euskararen normalizazioa prozesu bat da, arian – arian hezurmamitu eta gizarte osoarekin batera burutuko dena. Horregatik, zure kezkarekin bat egin badugu ere, aitortu behar da, Euskara Planak lehenbat batzuk markatzen dituela. Planaren fase honetan, Lehen Atentzioko espezialistak ez direnek ez daukate oraindik hizkuntza eskakizuna egiaztatze beharrik. Aurrerago, plana aurreratu ahala, alegia, hizkuntza eskakizuna egiaztatze darrigortasun datak ezarriko zaizkie. Kexan aipatutako langileari, kexa honen berri emango zaio, erantzuteko modu txarra gertatu bazen errepika ez dadin.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Medikuarekin hitzordua eskatzeko Tolosako osasun zentrora deitu zuen. Herritarrak euskaraz eskatu zuen hitzordua baina ez "barkatu ez dizut ulertzen" edo antzekorik esan gabe, telefonoaz beste zegoenak gaztelaniaz hitz egiteari ekin zion.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa

Eremua: Publikoa - Erakunde, ente eta sozietate publikoak

Erakundea: Osakidetza, Euskal Osasun Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Emaitza: Protokoloak bitartekoak ezartzen ditu

Erantzuna: Zinez esan nahi dizut sentitzen dugula horrelako egoerak gertatzea. Izan ere, dakizunez, gure osasun eskualdean ahaleginak egiten ari gara euskarak gure zerbitzuetan dagokion tokia izan dezan eta, beraz, Euskara Plana abiatu ondoren, neurriak hartzen ari gara gure zentroetan euskararen erabilera normalizatzeko. Neurri hauen artean Tolosako Harrerara bidali ziren euskararen erabilerari buruzko jarraibideak, hain zuzen ere, 67/2003 Dekretuaren 11.2.c) artikuluan jasotzen direnak.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Bilboko Deusto herri ikastetxeko orain arteko idazkaria jubilatutik ondoren, Hezkuntza Sailak euskaraz ez dakien idazkari bat bidali du ikastetxera. Herritarraren hitzetan, horrek izugarritzko kaltea egin dio eta egingo dio euskararen erabilerari (hasi telefonozko "Buenos dias ikastola de Deusto" tik eta segi irakasleen eta ikasleen jarduera erdalduntzera...).

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa eta idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: Eusko Jaurlaritza

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Irekita

Erantzuna: Erantzunaren zain.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Ordiziako KZgunean egon zen, IT txartela ateratzeko azterketa eguna hartu eta demo pare bat egiten. KZguneko langilearekin euskaraz aritu zen, eta azterketa ereduak edo demoak ere euskaraz egiteko aukera izan zuen. Baina ondoren, ziurtagiria jaso zuenean guzti-guztia gaztelera huts eta gordinean zetorren.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: Eusko Jaurlaritza

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Irekita

Erantzuna: Erantzunaren zain.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Ortuellako Udalak 2007ko apirilaren 20ko data duen Udal bandoa gaztelania hutsean kaleratu du eta ez da lehenengo aldia.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Udalak

Erakundea: Ortuellako Udala

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Bestelakoak

Erantzuna: Herritar horrek arrazoi osoa dauka eta gure aldetik esan behar dugu daukagun aitzakia bakarria hauxe dela: bandoa lehenbailehen kaleratu behar izan genuenez ez genuen ez astirik ez modurik ele bietan egiteko. Hortaz, gure herritar honi barkamena eskatu beharrean gaude. Hala ere, Udalak lehenengo kexa ailegatu eta hartu zituen neurriek bere horretan dirautela adierazi nahi dugu. Esandakoaren lekuko dira gaurko egunean (uztailaren 4an) iragarki taulan eskegita egon diren bando eta iragarki guztiak, guzti – guztiak ele bietan baitaude.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Abanto Zierbenako Udala (udaltzaingoak) kartel batzuk jarri zituen errepide mozketaren baten berri emateko eta gaztelania hutsean daude.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Paisaia

Eremua: Publikoa - Udalak

Erakundea: Abanto - Zierbenako Udala

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Itxita

Emaitza: Konponbidean

Erantzuna: Abanto – Zierbenako Udala, dituen baliabideak aintzat hartuz, lan egiten ari da Euskara Ordenantzak betetzeko. Hala eta guztiz ere, aipatzekoa da Udaltzaingoan oraindik baliabide gutxi daudela oharrak bezalako dokumentuak euskaraz sortzeko. Oro har, kanpoko itzulpen zerbitzu baten bidez sortzen dira ele bietan argitaratutako dokumentu guztiak eta, gehienetan, denboraz kudeatzen diren lanak dira. Hala ere, oraingoan Udaltzaingoari oso berandu heldu zitzaion oharra eta, ondorioz, ez zen itzultzeko astirik egon, horregatik, bada, gaztelera hutsean argitaratu dira.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Herritarra bere garaian informazio eta telekomunikazio enpresa bateko bezero egin zenean, Alcatel etxeko telefonoa eskaini zioten eta hau hartu zuen menua euskaraz zuelako. Orain arte erabili du telefono hori, baina enpresan eman diren aldaketak direla medio, nonbait ez omen du balio aldaketa egiteko eta berria eskaini diote, baina honek ez dauka euskarazko menurik. Dendan azaldu diotenez, Alcatel etxeak bakarrik ditu menuak euskaraz eta eskaintza horretan ez direla sartzen, ez dituztela aspaldi zerbitzatzen. Herritarrak atzera pauso bat eman dela uste du, lehen euskaraz zeukana orain gatzeleraz izan behar duelako.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Pribatua - Jarduera profesionala

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Itxita

Emaitza: Konponbidean

Erantzuna: Gutun honen bidez jakinarazten dizuegu egoera hori berriz gerta ez dadin bitartekoak jartzen ari garela. Zure kasuari dagokionez, telefono horien eskuliburuak euskaratzen ditu enpresa honek, telefonoetan euskararen hutsunea bete nahirik; jakinik, betiere, arazo horren konponbidea ez dagoela enpresa honen esku, telefonoak fabrikatzen dituztenen esku baizik. Izan ere, fabrikatzaileek erabakitzen dute haien softwarean zer hizkuntza eskaini. Enpresa honek beti eskatu du terminaletan euskara eskaintzeko.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Etxe berria erosi dut eta laster eskriturak egiteko garaia helduko da. Etxeen sustatzaileek eskriturak euskaraz nahi ditudan galdetu dit eta baietz erantzun diot. Kontua da, beharbada notarioak hori kobratuko didala esan dit. Jakin nahiko nuke, hori hala den, alegia, kobratu ahal didaten (jakina gaztelaniaz egitea kobratuko lidaketenaz gain) euskaraz egiteagatik.

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: 1944ko ekainaren 2ko Dekretu bidez onartutako Notario Erregelamenduaren 148 eta 149.artikuluen arabera, derrigorrez eskritura publikoak gazteleraz jaso beharko lirateke, baina beste hizkuntza ofizialen bat duten lurraldeetan bertako hizkuntzan ere idatzi daitezke. Beraz, arauak ez du aurreikusten arrazoi honegatik gehiago kobratzeko aukera. Hortaz gain, Notarioen Arantzelak arautzen dituen Errege Dekretura ere jo dugu, eta hemen ere ez dago horren inguruko aipamenik, hots, arantzela edo ordaindu beharrekoa eskritura publikoari dagokio eta ez da aipatzen itzulpena ordaindu behar denik. Bestalde, www.notariado.org web gunean, badago herritarren kontsultak edo galderak ikusteko aukera. Kasu batean, herritar batek galdetu zuen ia eska zezakeen eskriturak katalanez egitea, eta ia honek eragozpenik suposatuko lukeen; eska zezakeela erantzun zioten eta printzipioz ez zuela zertan kalterik jasan behar.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Herritarra, Eusko Jaurlaritzak Usurbilen duen LANBIDE Zerbitzuan izan zen. Hitz ordua hartzerakoan telefonoz gaztelaniaz hitz egin zioten, nahiz eta bera euskaraz aritu. Bertara joan zenean gaztelaniaz artatu zuten.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: Eusko Jaurlaritza

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Bestelakoak

Erantzuna: Orientazio zerbitzua ematen duten pertsonak euskaraz hitz egin dezakete, nahiz eta ez izan egiaztatuta hizkuntza eskakizunik. Herritarrak zerbitzua euskaraz eskatzen badu hizkuntza horretan eskainiko diogu. Enplegu zentruko arduradunak EGA egiaztatuta du, baita 3.hizkuntza eskakizuna eta Euskara Teknikoa ere; izan ere, erabiltzailearen batek hala eskatuta orientabide zerbitzua euskaraz eskaini izan du. Zerbitzuko koordinatzaileak Euskaltzaindiako D titulua egiaztatuta du (EGA eta EIT tituluekin baliokidetua). Zerbitzua eskatutako edozein orientabide lan euskaraz eskaintzeko gai da, eta euskarazko arreta jaso nahi duen edonori horrela eskainiko zaio, hala enplegu zentruko arduradunaren aldetik, nola zerbitzuko koordinatzailearen aldetik.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: UPV-EHUko doktorego bulegotik zenbait inprimaki eta agiri gaztelania hutsean jaso ditu, zehazki, 3.zikloko matrikularen gordekina, ikerketa gaitasunaren proba egiaztatzeko sinatu beharreko inprimakia eta unibertsitateko egoera formalizatzeko agiria.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Beste herri administrazioak

Erakundea: UPV-EHU

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Bestelakoak

Erantzuna: Doktorego atalak emandako azalpenen arabera, agiri horiek bi hizkuntzetan dituzte, eta horien ereduak bidali zituzten. Baina herritarrak adierazi zigunez, agiri horiek ez dira berak sinatu behar izan zituenak, beste agiri batzuk baizik. Berak sinatu zituen agiriak eta doktorego atalak bidalitako ereduak ez datoz bat. Aipatu, herritarra Hizkuntzalaritza Doktoretza Programa burutzen ari dela. Hortaz gain, ez du uste bere kasua isolatua denik, gainerako ikasleek ere agiri berdinak sinatu zituztelako. Honen berri eman genion unibertsitateari eta ondoren bidalitako erantzunean adierazi zigutenez, aipatutako agiriak aplikazio informatiko batek ematen ditu eta ez dago beste agiri batzuk izateko modurik. Hori dela eta, herritarrak esku artean zituen agiriak bidaltzeko eskatu ziguten, baina herritarra atzerrian zenez ezinezkoa izan zen eta bertan behera gelditu zen gertaera.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Eusko Jaurlaritzako doktoreak prestatzeko diru laguntza programako onuradun den neurrian txosten bat bidali zioten Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailetik eta agiria gaztelania hutsean dago.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: Eusko Jaurlaritza

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Emaitza: Erantzun gabe

Erantzuna: Kexa Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Saileko Unibertsitate Zuzendaritzara bideratu genuen ELEBIDEtik eta adierazi zigutenez gai hori Zientzia Politikarako Zuzendaritzari dagokionez bertara igorri zuten. Ondoren Zuzendaritza horrekin jarri ginen harremanetan baina ez dugu erantzunik jaso.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Osakidetzaen Santiago ospitalean (dermatologia zerbitzuan) ebakuntza egiteko onespen agiri bat sinatu behar izan zuen eta hau gaztelania hutsean zegoen.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Erakunde, ente eta sozietate publikoak

Erakundea: Osakidetza, Euskal Osasun Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Konponbidean

Erantzuna: 67/2003 Dekretuak, martxoaren 18koak, Osakidetza-Euskal Osasun Zerbitzuan euskararen erabilera normalizatzeko denak finkatu ditu Ente Publikoaren eta sareko ospitaleen euskara plana arautuko dituen oinarriak. Dekretuan aurreikusitakoari jarraiki Santiago Apostol Ospitalearen euskararen erabilera normalizatzeko plana oarntu da. Plana progresiboa da helburuak eta epeak zehazterakoan, ospitale honen jardura eremuko euskara ezagutzaren portzentaia kontutan hartuta. Hauek dira gure helburu espezifikoak: erabiltzaileak atenditzeko helburuak: bezeroak atenditzeko eremuetako zerbitzuak elebidunak izando dira. – arlo asistentzialeko helburuak: zerbitzu elebidunak eskaintzen hasiko da ospitaleko urgentzietan, eskaintza hori arian-arian handituz joango da. Hori dela eta, dermatologia zerbitzua eta bertan erabiltzen diren protokoloak ez dira gure ospitalearen lehen fase honetako premiazko unitatetzat hartzen. Dena den, ospitale honek paziente eta bezeroen erregistroa egokituko du bertan herritarren lehentasunezko hizkuntza aukera jasotzeko. Herritarrek komunikazioak euskaraz nahi dituztela berariaz adieraziz gero, edozein arrazoi dela medio, idatziz ospitale honetara euskaraz jotzen badu, ulertuko da komunikazioetarako lehentasunez euskaraz nahiago duela. Erregistro hau martxan jarriko da 2007ko lehen seihilekoan Harrera Nagusian eta Larrialdietako Herreran.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Udal bateko 3 langileri 4 HE prestatzeko lan orduetatik kanpoko ikastaroetara joateko baimena eman zieten, baina ez ordu konpentsaziorako. Ondoren, ordu konpentsazioak ez aplikatzeaz gain ikastaroetara joateko baimena ere ukatu zieten, ordu konpentsazioak lana langileen artean banatu beharra eta erritmoa mantsotzea eragingo zuela argudiatuz.

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Udaltzaren 2006ko maiatzaren 26an ohiko bilkuran onetsitako Udal langileak eta zinegotziak euskara ikastaroetara joateko baldintzen arautegia eta Udalhitz aztertu ondoren honakoa adierazten dugu: Udal arautegiko 10.b) artikulua arabera, karrerako funtzionarioek eta kontratu laboraleko langileek, beraien lanpostuari dagokien hizkuntza eskakizuna baino maila handiagoko euskalduntze eta alfabetatzerako eskubidea dute. Honela, 14.artikuluaren euskara ikastaroetara joateko baimena emateko prozedura aurreikusten da, eta bidali zeniguten agiriak azterturik prozedura egokia eman da. 15.artikuluak Udalhitzeko 165.artikuluak bezala, euskara ikastaroetara joateagatik langileak konpentsaziorako duen eskubidea aurreikusten dute. Baina hauetaz gain, arautegiaren 2.1.artikuluak dio, euskara ikastaroetara joatea zerbitzuaren beharrak baldintzatzen duela. Eta jarraian, 2.3.artikuluaren aurreikusten duenaren arabera, ezinbestekoa da Udalaren oniritzia arautegiaren eskubideez gozatzeko. Hau guztia kontutan izanda, Udalaren portaera legezkoa da. Arautegiak berak aurreikusten du euskara ikastaroetara joatea zerbitzuaren beharrak baldintzatzen duela, eta badago hori dioten txosten bat. Aurreko urteetan beste era batera jokatu dutela diozue, baina udalak esan dezake lanerako eragozpenik ez zutela une horretan, ez dago behartuta baimenak ematera beti ere argudiatuz. Euskara ikastaroetara joateko baimena ukatzen duen Alkatetzaren 2007ko urtarrilaren 5eko ebazpenaren aurka, berraztertze errekurtsoa aurkez zenezaioketen ebazpena eman zuen organoari hilabeteko epean, jakinarazpena jaso eta biharamunetik hasita. Baina berraztertze errekurtsoarako epea jada igaro denez, administrazioarekiko auzi-errekurtsoa aurkez dezakezue Bizkaiko Auzitarako Epaitegi egokian bi hilabeteko epean jakinarazpena jaso eta biharamunetik hasita.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Ohiko demanda eta exekuzio demanden ereduak edo formularioak gaztelaniaz aurkitzea erraza da, baina ba al daude euskaraz? Eta egotekotan non aurkitu ditzaket?

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Printzipioz, Euskal Autonomia Erkidegoko bulego judizialetan badauzkate inprimaki normalizatu elebidunak. Bulego judizial batera gerturatu eta ez dutela badiote jarri gurekin harremanetan eta kexa bezala bideratuko diogu Eusko Jaurlaritzaren Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Sailari. Hortaz gain, Justizia, Lan eta Gizarte Segurantzza Sailak www.justizia.net web gunean, badiu zenbait eredu eskegiak, agian behar duzuna aurkitu dezakezu, eta kontsultetarako telefono zenbakiak ere badira bertan.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Gaztelania

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Gizarte Segurantzarekin lankidetzan diharduen erakunde batean egiten dut lan, zehazki, lan istripuen mutua batean. Erakundea estatu mailakoa da, baina Euskal Autonomia Erkidegoan 300 langile baino gehiago ditu. Prestakuntza edo formazio ikastaroen artean ez didate eskaintzen euskarazko ikastarorik. Horretarako eskubideak al daukat? Eskaini behar al didate? Lan orduetan ikasteko exijitu al dezaket nahiz eta nik ordaindu?

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Printzipioz, enpresa ez dago behartuta langileei euskarazko prestakuntza eskaintzera. Enpresa guztien kasuan horrela da, nahi duenak eskaintzen du prestakuntza hori, hori da erregimen orokorra. Salbuespenen bat egotekotekotan, nonbait egon behar du jasota, Gizarte Segurantzako barne araudian edo lan hitzarmenean. Baina ez dugu horren berririk.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Euskara.euskadi.net web gunean, hizkuntza eskubideen gainean, osasun zerbitzuak ataleko EAEko oinarri juridikoetako legeetan klikatuz gero "fichero no encontrado" ageri zaio, gaztelaniaz soilik. Gainera nahi duen legea, 255/1997 hain zuzen ere, ez zaio ageri.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: Eusko Jaurlaritza

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Emaizta: Konponbidean

Erantzuna: Euskadi.net barruan dauden edukien helbidea (URLa) programa nabigatzailean gaizki adierazten bada, bost hizkuntzatan dagoen mezu bat sareko 18 ataritan ikus daiteke. Beste 2 ataritan (Osanet eta Hezkuntzan) oraindik gaztelania hutsezko mezua agertzen da, baina arazo teknikoa detektatu dugu eta laster konponduko dugu.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Getxoko Lanbide bulegoan eman zuen izena eta euskara hitz egiten saiatu zen, baina langileak ez zekien euskaraz. Hala ere, honek ordutik aurrerako gestioak euskaraz egiteko aukera luzatu zion eta herritarrak gustura onartu zuen naiz eta elkarrizketa beste egun baterako utzi behar izan. Ondoren hitzordua beste langile batekin izan zuen eta honek herritarraren kurrikuluma euskaraz irakurri zuen arren, elkarrizketa gaztelaniaz izan zen, nahiz eta hasierako galderei herritarrak euskaraz erantzun.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: Eusko Jaurlaritza

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Bestelakoak

Erantzuna: Lanbide Bulegoko arduraduna eta orientatzailea elebidunak dira. Arduradunak baieztatu digu Lanbide bulegoko zerbitzuan, orientatzaileen ehuneko ehun euskal hiztunak ez izan arren, edozein herritarrek arreta euskaraz jasotzeko eskubidea bermatzen dutela. Beraz, berak ez daki zer gertatu zen egun hartan baina suposatzen du gaizki ulerturen bat edo izan zela. Baita esan dit ere beraien errua izan bazen, sentitzen duela eta prest dagoela zuri eman beharreko azalpenak zuzenean emateko. Bestalde, orientatzailearen hitzetan, batzuetan gertatzen da herritarrarekin gaztelaniaz hastea, baina erantzuna euskaraz entzun bezain pronto, euskaraz jarraitzen duela beti.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Herritarra Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Saileko web gunean sartu da aztarna ekologikoaren inkesta betetzeko asmoarekin eta inkesta gaztelania hutsean dago.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: Eusko Jaurlaritza

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Irekita

Erantzuna: Erantzunaren zain.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Lehen informazio eta telekomunikazio enpresa batera deitzen zenuenean aukera ematen zizun gaztelaniaz edota euskaraz hitz egiteko eta orain ez du aukera hori ematen. Hori dela eta, euskarazko departamentuarekin hitz egin nahi duzula adieraztean, hauekin pasatzen saiatzen diren arren ez da posible, beti omen daude lanpetuta eta beranduago deitzeko adierazten dizu telefonoz beste aldekoak. Beste batzutan euskarazko departamentuarekin pasatzen zaituzte baina une horretan ez dagoela euskaldunik adierazten dute. Gainera, asteburuetan deituz gero, euskarazko departamentuak asteburuetan lanik ez duela egiten diote, bai ordea beste departamentu batzuk, ingelesa, frantsesa, galegoa... Hortaz gain, enpresak ez du aukera ematen honen gaineko erreklamaziorik jartzeko, euren prozeduran halako erreklamazio bat jartzeko tresnarik ez dagoelako.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa

Eremua: Pribatua - Jarduera profesionala

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Irekita

Erantzuna: Erantzunaren zain.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: UPV-EHUko euskaraz matrikulatutako Filologiako ikasleek ikasgaien artean bigarren hizkuntza bezala frantsesa aukeratu dute eta hau gaztelaniaz jasotzen dute irakasleak ez dakielako euskaraz. Hasieran, eskolak euskaraz ziren baina azterketa egin ondoren, gaztelerako taldean sartu zituzten eskolak euskaraz jasotzeko inolako aukerarik gabe.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa eta idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Beste herri administrazioak

Erakundea: UPV-EHU

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Konponduta

Erantzuna: Irakasle elebidun berri bat eskatuko genuela aginduta genuen eta orain dela egun batzuk Ikastegiko Batzarrak eskari hori onartu du.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: UPV-EHUtik posta elektronikoko bidez mezu bat jaso du eta guztia ele bietan egon arren gaztelaniari ematen dio lehentasuna.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Beste herri administrazioak

Erakundea: UPV-EHU

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bestelakoak

Egoera: Baztertua

Erantzuna: Mezua eta beka eskariaren inprimakia ele bietan daude, eta legea betetzen dute. Egia da gaztelaniazko testua gailentzen dela, baina ez dago xedapenik idatzizko hizkuntza ofizial bezala euskarari garrantzia handiagoa eman behar zaiola esaten duenik. Horrek jarrera bat azaldu dezakeen arren, bat lehenetsiz, ezin da ezer egin, ez baitago lege urraketarik. Bestalde, ikastaroen izenak gazteleraz azaltzen badira, logikoa dirudi hauek gaztelaniaz emango badira. Kasu honetan kexa baztertu beharrean gaude ez dagoelako horren inguruko oinarri juridikorik.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzatik gutun bat iritsi da Laudioko Udaleran Lan Hitz egitasmoa aurkeztuz. Kanpoko gutun-azalean "Llodio-ko Udala" ageri da, eta herria aipatzerakoan ere "Llodio" jartzen du. Herritarra kexu da udalerraren euskarazko izena Laudio delako eta ez Llodio eta hortaz gain "Laudioko Udala" izan beharko lukeelako eta ez "Laudio-ko Udala".

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: Eusko Jaurlaritza

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Emaitza: Konponduta

Erantzuna: Nahiz eta EHAko 58.zenbakian (2007-03-22) herriaren izen ofiziala Laudio/Llodio, lehenengoa euskaraz eta bigarrena gaztelaniaz dela esaten den, eta Hizkuntza Politikarako Sailburuordetza jakinaren gainean egon, Herri Administrazioetan Euskara Normalizatzeko Zuzendaritzaren esku dagoen datu basea eguneratu gabe egoteak eragin zuen aipatutako akatsa. Beraz, jakinarazi nahi dizugu hutsegitea zuzendu ez ezik, Sailburuordetza honetako datu base guztiak errebisatu ditugula berriro ere horrelakorik gerta ez dadin.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Herritarrak Eusko Jaurlaritzako ordezkari batzuek (ez du zehazten) arreta zerbitzura deitu du eta gaztelaniaz hitz egin diote, ez baitute euskara ulertzen.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: Eusko Jaurlaritza - Gobierno Vasco

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bestelakoak

Egoera: Bideratu gabe

Erantzuna: Kexa ez da zehatza eta herritarrarekin jarri ginen harremanetan datu eta argibide gehiago eman ziezagun, baina ez genuen erantzunik izan. Ondorioz, bideratu gabe gelditu da.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Gaztelania

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Peruko zuzenbideko ikasle batek Euskal Herriko hizkuntz eskubideei buruzko araudia eskatu digu.

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Oinarrizko araua Euskal Herriko Autonomia Estatutuko 6.artikuluari aurreikusten da, baina badaude beste arau batzuk hizkuntz gaiak arautzen dituztenak:-10/1982 oinarrizko Legea, azaroaren 24koa, Euskararen erabilera arautzen duena.-6/1989 Legea, uztailaren 6koa, Euskal Funtzio Publikoari buruzkoa (97-99.artikuluak)-1/1993 Legea, otsailaren 19koa, Euskal Eskola Publikoari buruzkoa.-86/1997 Dekretua, apirilaren 15ekoa, Euskal Autonomia Erkidegoko herri administrazioetan euskararen erabilera normalizatzeko prozesua arautzen duena.-6/2003 Legea, abenduaren 22koa, Kontsumitzaile eta Erabiltzaileen Estatutua arautzen duena (4.f).artikulua, 37tik 42 artikulua bitartera eta Xedapen Gehigarria)Aipatutako Araudia eta estatu mailako arau garrantzitsuenak honako helbidean aurki ditzakezu: www.euskara.euskadi.net/r59-2707/es/contenidos/informacion/euskera_en_administracion/es_6151/es_euskara_administrazioan_01.html

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Gaztelania

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Eraikinetako errotulu, kartel, ibilgailu eta produktuen etiketetan euskararen erabilerari buruzko araudiaren informazio eskaera egiten du.

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: 6/2003 Legeak, abenduaren 22koa, Kontsumitzaileen eta Erabiltzaileen estatutua arautzen duenak, berriazko araubiderik eskatzen ez duten kasuetan honakoa aurreikusten du bere 41.artikuluan:1.- Euskal Autonomia Erkidegoaren lurralde eremuan ondasun eta zerbitzuen inguruan kontsumitzaile eta erabiltzaileei banatzen zaien informazioa, etiketa, ontzi eta jarraibide inprimaketakoa barne, euskaraz nahiz gaztelaniaz eman ahal izango da, beti ere osasuna eta segurtasuna babesteko asmoz aplikatzen den legeriak ezar dezakeenari kalterik egin gabe.2.- Jaurlaritzak aurreko paragrafoak aipatzen duen ondasun eta produktuei buruzko informazioan euskara erabil dadin sustatuko du.3.- Euskal Autonomia Erkidegoaren eremuan araututako jatorri deitura edo kalitate deitura duten euskal ondasunek eta artisau produktuek dituzten etiketetan jartzen diren nahitaezko datuak eta borondatezko informazio gehigarriak euskaraz agertuko dira, gutxienez. Betebehar hau arian – arian nola ezarri, erregelamendu bidez finkatuko da.Bestalde, zenbait kasutan 38.2.artikuluko bermeak ere eman beharko dira:a) Euskal Autonomia Erkidegoaren lurralde eremuko establezimenduetan, errotuluak, oharrak eta, oro har, jendeari zuzendutako jakinarazpenak euskaraz eta gaztelaniaz emango dira.b)Kontsumitzaile eta erabiltzaileek betetzeko egiten diren inprimaki edo eredu ofizialak bi hizkuntzatan emango dira.c)Kontsumitzaileak edo erabiltzaileak berak hizkuntza ofizialeko bakarra erabiltzea nahi duela adierazi ezean, bi hizkuntzatan idatziko dira atxikipen kontratuak, klausula ereduak dituzten kontratuak, araupeko kontratuak, baldintza orokorrak eta kontratu horiei buruzko edo horiek egitearen ondoriozko agiriak.d)Kontsumitzaileei zuzendutako jakinarazpenak, fakturak, aurrekontuak eta antzeko agiriak ere bi hizkuntzatan emango dira, erabiltzaileak bi hizkuntza ofizialeko bat bakarrik erabiltzea aukeratu ezean.e) Bi hizkuntzatan idatziko dira, produktu eta zerbitzuak erabili eta mantentzeko jarraibideen liburuxkak, berme agiriak eta etiketetan eta ontzietan adierazi beharrekoak.f) Produktu, ondasun eta zerbitzuen eskaintza, sustapen eta publizitatea, erabilitako euskarria edozein dela ere, bi hizkuntzatan egingo da.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Eusko Jaurlaritzako Sail batean lan egiten dut. Jakin nahi nuke barneko dokumentuak euskaraz eta erdaraz egitera behartuta nagoen. Euskaraz lan egiteko gaitasuna badaukat, euskara hutsean lan egin dezaket nahiz eta nire dokumentuak beste atal bateko langile erdaldun batek erabili beharko duen?

Beste atal bateko langile batek adierazi dit euskaraz eta erdaraz egin beharko dudala, euskara erabili nahi badut, eta hori adostuta dagoela (nik ez dakit non). Langile hori erdalduna da, jakina!

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioan Euskararen Erabilera Normalizatzeko 2003-2007 aldirako plana onartzeari buruzko akordioak, bere 6.artikuluaren hizkuntza normalizaziorako neurriak jasotzen ditu, eta zehazki, 6.2.1.2.artikuluaren administrazioen arteko harremanak eta administrazio barruko harremanak aurreikusten ditu:

- 1.- Euskararen Erabilpena Arauzkotzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legeak 8.2.artikuluaren xedatutakoari jarraituz, ele bietan egon behar dira Euskal Autonomia Erkidegoko Herri Administrazioak beste edozein administrazioetara bidalitako komunikazio administrazioak.
- 2.- Komunikazio administrazioak euskaraz idatzi eta bidaliko dira hala eskatzen duten herri administrazioetara, bai euskara hutsa erabiltzen dutela ezaguna den guztietara ere.
- 3.- Apurka-apurka, Euskal Autonomia Erkidegoko Herri Administrazioak edozein ataletatik bertako ataletara doazen komunikazio administrazioak euskaraz idatzita bidaliko dira komunikazio administrazioa igortzen duen atalean derrigortasun data duten langileek hizkuntza gaitasuna eskuratuz doazen heinean.

Beraz, 3.puntu honen arabera, euskaraz bidali ditzakezu komunikazio administrazioak inolako arazorik gabe.

Jarraian, 6.2.1.3.artikuluaren lan hizkuntza arautzen da, eta honen inguruko jarraibideak, batez ere, memoria, azterketa, txoten eta zirriborroak bezalako dokumentuei dagozkie. Halaber, langileen bestelako jardueretan ere aplikatuko dira, erabili beharreko hizkuntza ofiziala dela eta legezko xedapenen mende ez daudenean. Honela, komunikazio administrazioetarako emandako jarraibideari kalterik eragin barik, administrazio ataleko dokumentazioa hizkuntza bakarrean sortuko da, euskaraz edo gazteleraz.

Bestalde, zuk lanean diharduzun administrazio atala elebiduna baldin bada, plan honetan komunikazio administrazioetarako emandako jarraibideari kalterik eragin barik, administrazio atal elebidunetako dokumentazioa euskaraz sortuko da (6.2.1.3.art.a).

86/1997 Dekretuko 15.artikuluaren ezarritako definizioari jarraituz, administrazio atal elebidunak dira, euren zereginak Euskal Autonomia Erkidegoko bi hizkuntza ofizialeetatik edozeinetan, batean zein bestean, betetzen dituzten administrazio atalak izango dira.

Administrazio atala elebidun izendatu orduko honako baldintzak bete beharko ditu:

- 1) Atalburuak eta atala osatzen duten lanpostu guztiek edo ia guztiek euren lanpostuetan derrigortasun data izatea.
- 2) Atalburu den langileak eta gainontzeko langile guztiek edo ia guztiek nor bere lanpostuaren hizkuntza eskakizuna egiaztatuta izatea.

Gainera, aintzat hartuko dira gainontzeko ezaugarriak:

1.- Atalaren izaera eta eragin biderkatzailea.

2.- Hizkuntza gaitasunaren eta administrazio atalaren egituraren arteko oreka (lanpostuen kategoria).

3.- Karrerako funtzionarioen eta lan legepeko langile finkoen kopurua.

Honek guztiak dakartzan ondorioak dira:

1.- Atal elebidunetan, euskara zerbitzu hizkuntza izateaz gain lan hizkuntza ere izango da, eta administrazio atalak bereak dituen zereginak gauzatzerakoan eta jendaurreko harremanetan euskararen erabilerak lehenetsuna izango du.

2.- Administrazio atal elebidunetan euskaratik gaztelaniarako itzulpen beharriaz, beste administrazio atal mota batzuetan gaztelaniatik euskararako itzulpen beharriaz duten tratamendu berbera izango dute.

Amaitzeko aipatu, 6.3.b) artikulua arabera, atal elebidun batetik euskaraz sortu eta bidalitako dokumentazioa administrazio atal hartzailean itzuli beharko dela.

Beraz, administrazio atal elebidun batean lan egin ala ez, ez dago legezko arazorik komunikazio administratiboak euskara hutsean burutzeko, eta itzulpena behar izanez gero, atal hartzailean itzuli beharko da.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Arabako, Hezkuntza Saileko zentralitara deitu zuen. Telefonoa hartu zuenak gaztelaniaz hitz egin zion eta herritarrak euskaraz erantzun arren gaztelaniaz jarraitu zuen. Orduan herritarrak euskaraz zekien inor zegoen galdetu zion eta baietz erantzun zion baina oportetean zegoela. Ondoren Hezkuntza Sailaren Bilboko ordezkariara deitu zuen, eta han gauza bera gertatu zitzaion. Telefonoa hartu zuenak pertsonalekoa zela esan zion eta harekin ere gaztelaniaz hitz egin behar izan zuen ez baitzekien euskaraz.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: Eusko Jaurlaritza

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Irekita

Erantzuna: Erantzunaren zain.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: UPV-EHuko telefonoguneko pertsonak ez daki euskaraz. Euskal Erkidego Autonomoan euskara hizkuntza ofiziala den heinean gazteleraren pareko, iruditzen zaio elebidun izatea euskaldunentzako beharra dela eta administrazio guztia euskaldundu, baina herritarrekin hartu emana dutenek jakitea ezinbesteko ikusten du.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa

Eremua: Publikoa - Beste herri administrazioak

Erakundea: UPV-EHU

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Bestelakoak

Erantzuna: UPV/EHuko telefono komunikazioetako zerbitzua honela antolatuta dago: administrazio laguntzaile bat, 22 telefonari eta zerbitzuko arduraduna. 22 telefonari horien banaketa honelakoa campuska: 4 Arabako campusean, 6 Gipuzkoakoan eta 12 Bizkaikoan. Lanpostu hauek guztiek dute jarrita 2.HE.Baina 86/1997 Dekretuko laugarren atalburuan aipatzen denari jarraituz lanpostu horiei derrigortasun datak esleitu behar zaizkie eta horretarako 20.ataleko lehenengo puntuan aipatzen den moduan "lanpostuari dagokion jarduera betetzerakoan jendearekin izaten den harremana aztertu egingo da, beraz, lanpostu bakoitzetik eskainitako zerbitzua norentzat den eta harremanak nolakoak eta zenbaterainokoak diren " aztertu behar da. Horrela zilegi dirudi telefonari lana betetzen duen norbaiti derrigortasun data jartzea. Baina lanpostu batek dotazio bat baino gehiago duenean, dekretuko 21.atalean aipatzen diren 5 baldintzak izango dira kontutan derrigortasun datak ezartzerako orduan; horrek esan nahi du hizkuntza eskakizuna denak izango duten arren, ez da berdin gertatuko derrigortasun datekin. Telefonarien kasuan 22 horietatik 15ek dute derrigortasun data gaituta, horrek esan nahi du egiaztatua dutela, eta are gehiago UPV/EHuko kasuan beste hiruk ere derrigortasuna izan ez arren badute egiaztatuta, beraz 18 dira guztira elebidunak. Horrek esan nahi du 4 besterik ez daudela hizkuntza eskakizuna bete barik, baina derrigortasuna ez dutenez ez daude behartuta.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Pasai Donibaneko aurrezki kutxa bateko sukurtsalean jendaurrean dagoen pertsonak ez daki euskaraz eta, ondorioz, ez dago, leihatilara joan ezkeru, euskaraz egiteko aukerarik. Euskararen azken kale neurketaren arabera, sukurtsal hori dagoen ingurua da Pasaiako udalerrri osoan euskara gehien egiten den zonaldea.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa

Eremua: Pribatua - Jarduera profesionala

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Itxita

Emaitza: Konponbidean

Erantzuna: Pasai Donibaneko bulegoan hiru enplegatu daude. Horietatik bik inolako arazorik gabe egiten dute euskaraz, eta hirugarrenak, leihatilan ari denak, euskararen oso oinarrizko ezagutza du. Leihatilan ari den pertsonaren inguruabar pertsonalak direla eta, zaila da une honetan hizkuntza bietan egiten duen pertsona batez ordezkatzea. Nolanahi ere, euskaraz oinarrizko maila duenez eta gure hizkuntzarekiko jarrera ona erakusten duenez, lanpostuan bertan trebakuntzako modulu bat egitea proposatuko diogu, ulermena hobetu eta elkarrizketarik arruntak bederen aurrera eramateko gai izan dadin. Bestalde, kutxa belaunaldi errelebo bete- betean murgildurik dago, lankide gazte asko ari baita sartzten gure erakundean, eta, lankideok hautatzeko darabiltzagun irizpideen ondorioz, elebidunak dira, gaur egun dagoeneko, Gipuzkoan lan egiteko kontratatzen ditugun pertsonak. Beraz, epe ertainean arazo hau konponbidean egon daitekeela uste dugu.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Herritarra informazio eta telekomunikazio enpresa batek Bilbon duen denda batera joan zen telefono kontratua egitera. Datuak hartu zizkionak hauek idazterakoan eta zehazki helbidera iritsi zenean, herritarrek emandako euskarazko helbidea gaztelaniaz idatzi zuen eta euskaraz idazteko eskatu ondoren haserrea izan zuten ez zuelako euskaraz idatzi nahi.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Pribatua - Jarduera profesionala

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Itxita

Emaitza: Bestelakoak

Erantzuna: Dendan arreta bi hizkuntza ofizialetan ematen da, bezeroaren esku utziz aukera hori eta legea zehatz mehatz betetzen da.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Herritarra Bizkaiko Foru Ogasunak Bilbon, San Mamesen duen egoitzara joan zen BEZa ordaintzera. Inprimakia eskatzerakoan arreta gaztelaniaz jaso zuen.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa

Eremua: Publikoa - Foru Aldundiak

Erakundea: Bizkaiko Foru Aldundia - Diputación Foral de Bizkaia

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Konponbidean

Erantzuna: Barkamena eskatzen diote herritarrari eta lanean ari direla adierazten dute, jende aurrean dauden langileak ele bidunak izan daitezzen eta herritarrek nahi duten hizkuntza erabili dezaten.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Herritarrak Kultura Sailera deitu zuen, ELEBIDekin harremanetan nola jarri galdetzeko asmoz. Telefonozko arreta eman zionak ez zekien euskaraz eta ondorioz gaztelaniaz hitz egin behar izan zuen, baina hortaz gain, langileak ez zekien ELEBIDE existitzen zenik ere, herritarra guztiz harrituta gelditu zelarik.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: Eusko Jaurlaritza

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Irekita

Erantzuna: Erantzunaren zain.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Gasteizko Udalak antolatzen dituen erakusketa, hitzaldiak, informazioa etab. gaztelania hutsean dira. Herritarra "The World Press Photo" erakusketan egon da eta ez zegoen azalpenik euskaraz, eta 4 langiletik bakar batek zekien euskaraz.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa eta idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Udalak

Erakundea: Gasteizko Udala

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Itxita

Emaitza: Protokoloak bitartekoak ezartzen ditu

Erantzuna: Montehermoso kultur guneko erakusketetan euskarazko testuak gaztelaniazkoen maila berean jartzen dituzte. Baina aipatutako erakusketa nazioarte mailakoa da eta debekatuta dago euskarrietan aldaketak egitea. Argazki panelak ingelesez eta gaztelaniaz daude eta horregatik, kultur gunek gida bat argitaratu du euskaraz erakusketako testu guztiak jasoz. Langileen euskara mailari dagokionez, gehienek euskaraz aritzeko gaitasuna egiaztatuta dute.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Galdakaoko anbulatorioko aparkalekuan, errepidearen alde bakoitzean gaztelania hutsean dauden seinale 2 daude "PARKING PUBLICO" agertuz. Udalera kexa bidali zuen baina ez du erantzunik jaso eta ez dute seinalea aldatu.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Paisaia

Eremua: Publikoa - Udalak

Erakundea: Galdakaoko Udala

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Konponduta

Erantzuna: Kexa aurkeztu ondoren, euskarazko seinalea eskatu dutela eta berehala jarriko dutela adierazi zuen Udalak.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Herritarrak bere nortasun agiria berritu zuen Laudion (Araba), eta ez zioten onartu euskal grafiarekin idaztea bere jaioterriaren izena, Ludio/Llodio, eta bizi den herriaren izena, Luiaondo, poliziek erabiltzen duten datu basean horrelakorik ez zela azaltzen argudiatuta. Ondorioz, Llodio eta Luyando izenak jarri zituzten, hurrenez hurren.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Estatuko administrazio orokorra

Erakundea: Estatuko Administrazio Orokorra

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Konponduta

Erantzuna: Kexan aipatutako herrien izenak euskal grafian barneratu dira datu basean eta herritarrari nortasun agiria, inolako tasarik ordaindu gabe, berritzeko aukera luzatzen diote.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Osakidetzako medikuek anbulategi guztietan erabiltzen duten "OSABIDE" programa gaztelania hutsean dago eta euskaraz erabiltzeko aukera ere egon beharko lukeela adierazten du.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Erakunde, ente eta sozietate publikoak

Erakundea: Osakidetza, Euskal Osasun Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Konponbidean

Erantzuna: Osabide eta jarduera bideratzen duten beste kudeaketa aplikazioak inplementatzeko eta hedatzeko prozesuak arian-arian gauzatzen ari dira eta, orobat, prozesu horretan behin baino gehiagotan egokitzen, berriro osatzen eta birmoldatzen dira aplikazio horiek, aurreikusitako eta aurreikusi gabeko antolamenduzko zailtasun eta eskakizun teknikoei erantzun behar baitzaie. Hori guztia ez da oztopo izan Osabideren bidez euskararen erabilera bermatzeko pausoak ematen hasteko. Horrela, Osabideko pazienteen erregistroa egokitu da herritarren hizkuntza aukera jasotzeko, eta lehen mailako atentzioko erakundeetan protokoloak garatzen ari dira hizkuntza aukera hori berma dadin. Orobat, urratsak ematen ari gara Osabiden bilduta dauden pazienteentzako gomendio orriak ele bietan egon daitezen. Bestalde, behar diren azterketa teknikoak egiten ari gara profesionalek Osabide hizkuntza ofizial bietan erabiltzeko modua izan dezaten.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Jakin nahiko nuke zein lekutan dauden derrigortuta euskaraz atenditzera nik horrela eskatuz gero eta bertan salaketarik jartzeko eskubidea dudan.

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Erakunde publikoei dagokionez, euskararen erabilera arautzen duen azaroaren 24ko 10/1982 Legeak 5.2.a) eta 6.1 artikuluetan jasotzen duenez, herritar guztiek dute euskara zein gaztelania erabiltzeko eskubidea herri administrazioekin dituzten harremanetan, baita arreta hautatutako hizkuntza berean jasotzekoa ere. Horretarako, beharrezko neurriak hartuko dira eskubide hori arian arian bermatzeko. Hortaz gain, lege bereko 9.artikuluaren arabera, herritar guztiek justizia administrazioarekin dituzten harremanetan beraiek aukeratutako hizkuntza ofizialaz baliatu ahal izango dira, inolako itzulpenik eska dakiekeelarik. Eremu pribatuari dagokionez aldiz, Kontsumitzaile eta erabiltzaileen estatutua arautzen duen abenduaren 22ko 6/2003 Legea da indarrean dagoena, eta 37.b) artikuluen arabera, Autonomia Erkidegoaren lurralde eremuan kokatzen diren enpresa edo establezimenduekin dituzten harremanetan, ofizialak diren bi hizkuntzetako edozein erabiltzeko eskubidea dute kontsumitzaile eta erabiltzaileek; enpresa eta establezimendu hauek, bi hizkuntza ofizialeko edozein erabiltzen dutela ere, zerbitzu egokia eman beharko diete. Beraz, eremu publikoan euskaraz artatua izatea nahi izanez gero, horrela erantzun beharko dute. Hala ere, eremu publikoan badaude euskaraz ez dakiten langileak, eta honelako kasuetan lankide euskaldun bati deitu behar diote herritarra artatzeko. Eta eremu pribatuan euskaraz erantzutera derrigortuta egon ez arren, zerbitzu egoki eta zuzen bat eman behar dute.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Semeak datorren urtean jaunartzea egingo du eta apaizak azaldu zigunez 4 taldetan banatu ditu haurrak (3 talde gazteleraz eta 1 euskaraz) eta 2 elizkizun izango dira eta badirudi ele bietan izango direla, baina gure ingurua erabat euskalduna da eta semeak zenbait hitz eta esaldi gaztelaniaz esaten baldin badaki ere ez du gaitasunik elizkizun bat gaztelaniaz ulertzeko.

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Eliza erakunde pribatu gisa kontsideratu daiteke eta ez dago legez behartuta ele bitasuna bermatzera. Urteetan zehar euskararen inguruan izan duten jarrera positiboa beraien konpromiso bat izan da. Eremu pribatuan hizkuntz eskubideak bermatzen dituen legea, kontsumitzaileen eta erabiltzaileen estatutua arautzen duen abenduaren 22ko 6/2003 Legea da, eta honek ez dio eragiten eliza katolikoari. Ezin dugu kexa bideratu ez dagoelako oinarri juridikorik horretarako, eta printzipioz ez delako hizkuntz eskubiderik urratzen, jaunartzea ele bietan egingo baitute.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Barakaldoko Udalak herriko atari guztietan hauteskondeen inguruko informazioa emateko ohar batzuk jarri zituen, eta hauek gaztelera hutsean zeuden.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Udalak

Erakundea: Barakaldoko Udala

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Irekita

Erantzuna: Erantzunaren zain

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: UPV/EHUko irakasle izanik, errenta aitopenean aurkeztu behar den 10-T dokumentua jaso du UPV/EHUko gerenteak bidalita. Dokumentu hau, inprimaki edo formularioa eta bertako datuak, gaztelera hutsez idatzita jaso ditu.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Beste herri administrazioak

Erakundea: UPV-EHU

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Bestelakoak

Erantzuna: 2006ko errenta aitopenetik aurrera, EHU/UPVko langile guztientzat eskuragarri dago 10T dokumentua euskaraz; hain zuzen ere, "Langileen Ataria" aplikazioaren euskarazko bertsioan. Era berean "Langileen Ataria" aplikazioaren erabilera sustatzearekin batera, aurrerantzean langileak dokumentazioa posta bidez etxean jaso nahi badu, berori espresuki eskatu beharko du eta, halaber, berak aukeratu beharko du zein hizkuntzatan jaso nahi duen. "Langileen Ataria" aplikazioa berria da eta oraindik langile asko ez dira ohitu erabiltzera. Hori dela eta, salbuespen gisa, erabaki zen azkeneko aldiz aurten ere 10T dokumentua posta bidez bidaltzea, nahiz eta gaztelania hutsean izan behar. Informatika baliabideei lotutako arazoek eragotzi zuten bi hizkuntzatan bidaltzea. Hala ere, aplikazio horri esker, UPV/EHUko langileentzako 10T dokumentua eskuragarri egon da une oro euskaraz eta horrela egongo da etorkizunean.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Igogailu enpresa batek igogailu berria jarri du bere etxean, eta igogailuaren ahotsa eta atarian/eskaileretako segurtate tresnetan jarritako informazio txartelxoak, dena, erdara hutsean dago.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Paisaia

Eremua: Pribatua - Jarduera profesionala

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Konponduta

Erantzuna: Etxebizitza horretako komunitateak ez zigun honen inguruko kexarik luzatu, ez idatziz ez telefonoz. Hala ere igogailuaren mezuak gazteleraz gain euskaraz emateko aldaketak egin dira eta bertako administratzailearekin kontaktuan jarrita egungo egoerarekin ados daudela azaldu digu.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Herritarrak Bilbo Zaharra eraberritzeko udal bulegoaren aurka kexa aurkeztu du, InfoBLV esku orriaren 10.alea kaleratu berri delako ekainean, eta edukiaren %95a gazteleraz dagoelako, euskara eta gazteleraren erabileraren arteko proportziorik eman gabe.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Udalak

Erakundea: Bilboko Udala

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Konponbidean

Erantzuna: Aurrerantzean eskuorrian erabiliko diren hizkuntza irizpideak hauexek izango dira: 1)Euskaraz portzentaia handiagoa. Egia esan, argitalpenaren xedea diren Bilbo Zaharra zonaldeko biztanleen artean baxua da euskaldunen portzentaia, baina Udalaren argitalpena izanik, helburua da 2011 urtean hizkuntza ofizial bien erabilpena parekoa izatea. 2)Euskaraz argitaratuko den informazioa ez da izango gazteleraz argitaratutako berbera. Gure udalerrian hain indartsua den gazteleraren aldeko inertiak baliogabetu egingo luke neurri handi batean buletin ofizialen elebitasun simetrikoa. Kasu honetan, euskara biziberritzeko neurriaren oinarria komunikazioa izan beharko. Berri batzuk euskaraz eta beste batzuk gazteleraz.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Gabon zaharreko krossa dela eta Galdakoko Udalak liburuxka bat atera du iragarki ele bakarrez hornitua. Sarreran dagoen alkatearen agurra ele bietan dago, baina euskarazko bertsioa akatsez betea dago. Ele bietan jarduteko saioa eskertzekoa da baina, txukun eta akatsik gabeko testuak jasotzea ere beharrezkoa dela uste du herritarrek.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Udalak

Erakundea: Galdakaoko Udala

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Konponbidean

Erantzuna: Gabonetako krossari buruzko liburuxka ez du Galdakaoko Udalak argitaratu, Galdakao Atletismo Taldeak baizik, Galdakaoko Udalak Bizkaiko Foru Aldundiarekin batera subentzionatu duen arren. 32 orri ditu liburuxkak; horietatik 26,5 publizitatekoak dira, eta kasu honetan babesle bakoitzak aukeratzen du hori nola egin, eta 5,5 orri informaziokoak dira. Informazioko 5,5 orri horietatik 3 elebietan daude eta 2,5 gaztelaniaz. Egoera honen aurrean Udala antolatzaileekin jarriko da harremanetan laguntza eskaintzeko orri elebidunen zuzenketan eta soilik gaztelaniaz argitaratzen diren itzulpenean, 2007an elebidun egon daitezen.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Itsasmendikoi enpresa publikoak argitaratutako lan eskaintza batean euskarari ematen zaio tratamenduaz kezutzen da.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa eta idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Erakunde, ente eta sozietate publikoak

Erakundea: Itsasmendikoi S.A

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bestelakoak

Egoera: Baztertua

Erantzuna: Euskara soilik, administrazio publikoan baloratzen da meritu bezala, eta kasu batzuetan soilik, zehazki lanpostuak hizkuntza eskakizuna ezarri gabe duten kasuetan. 6/89 Legeak, uztailaren 6koak, Euskal Funtzio Publikoari buruzkoak arautzen du euskara meritu bezala baloratzeko aukera baina administrazio langileei begira. Lege honek 98.4 artikuluan jasotzen du aukera hori: "Baztertze indarreko saioetan inolako hizkuntza eskakizunik bete beharrik izango ez balitz, euskaraz jakitea merezimendutzat hartuko da. Horren balioa lanpostuaren Kidegoaren eta Eskalak bete beharreko lanpostuei izendatutako artean nagusi den hizkuntza eskakizunaren eretzean neurtuko da, eta horren heinekoa ez da inoiz ere aukeraketa aldi guztian lortu daitekeen gehienerako puntuazioaren ehuneko bostetik beherakoa, ez eta ehuneko hogeitik gorakoa ere izango". Enpresa publikoen kasuan, hauek ez daude legez behartuta euskara egiaztatuta duten langileak hartzera. Lanpostuek berez, ez dute hizkuntza eskakizunik ezarrita, eta ez da aurreikusten euskara meritu bezala baloratzeko oinarririk. Enpresa publikoei hizkuntza dela eta eragin dakiekeen araudia 6/2003 Legea, abenduaren 22koa, Kontsumitzaileen eta Erabiltzaileen Estatutua arautzen duena da, baina enpresei hizkuntza eskubideen inguruan zenbait betebeharrak ezarri arren, ez du langileen euskara maila baloratzeari buruzko aipamenik aurreikusten. Hortaz gain, Jaurlaritzaren Lehendakariordetzaren 15/2004 Ebazpenak, abuztuaren 2koak, Euskal Autonomia Erkidegoko Herri Administrazioan euskararen erabilera normalizatzeko 2003-2007 aldirako Euskara Plana argitaratzen du, eta 9.puntuak sozietate publikoetarako eta zuzenbide pribatuko ente publikoetarako aurreikuspenak jasotzen ditu. Aurreikuspen hauetan helburu batzuk zehazten dira hizkuntza ofizial bien erabilerari dagokionez, baina ez da langilearen hizkuntza gaitasuna arautzen. Beraz, ikuspegi juridiko batetik bidali diguzuen lan eskaintza horretan euskara mailari emandako balioa ezin dugu neurtu edo baloratu, ELEBIDEK soilik, legez jasotako suposamenduetan bideratu ditzakeelako kexak.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Herritarrak bi aldiz deitu behar izan du Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Sailera, eta bi pertsona ezberdinek hartu dute telefonoa, biak gaztelaniaz. Herritarrak euskaraz hitz egin dien arren gaztelaniaz erantzun diote, eta batek mesedez gaztelaniaz hitz egiteko ere eskatu dio.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: Eusko Jaurlaritza

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Emaizta: Protokoloak bitartekoak ezartzen ditu

Erantzuna: Saila euskara sustatzeko ahaleginetan ari da. Langile mordoska dago euskaraz moldatu edo oso ongi aritu daitekeena; ez guztiak ordea; eta neurriak hartu baditugu ere herritarrekin harreman zuzena izan dezaketen langileak euskaldunak izan daitezten, ezin berma dezakegu tamalez herritarren eskubidea. Duela urte bete zirkular bat zabaldu genuen sailean honakoa adieraziz: "Inoiz pertsonaren bat sail honekin hartu emanean jarri eta, administrazioko langileak ezin badio euskaraz zerbitzurik eman, horrela jokatu dugu: a) sailaren euskara zerbitzuan laguntza eskatu, edo inguruko langileren bati, hark hartu eman horretarako arazorik ez badu b) Ezin bada, aukera eman interesdunari itzulpen zerbitzuaz baliatu ahal denerako hitzordua hartzeko".

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Gaztelania

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Posible da euskarazko ez ezagutza ez ikasketarik ez duen pertsona nagusi bati udalak bidaltzen dizkion agiri guztiak euskara hutsean egotea, eta euskaraz jasotzen duen bakoitzean idatziz eskatu behar izatea udalari gaztelaniaz bidaltzeko? Ba al dago herritar hauek babesteko legerik ala guztiz baztertuta daude?

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Euskararen erabilera arautzen duen azaroaren 24ko 10/1982 Legeak 5.2.a) eta 6.1 artikuluetan jasotzen duenez, herritar guztiak dute euskara zein gaztelania erabiltzeko eskubidea herri administrazioekin dituzten harremanetan, baita arreta hautatutako hizkuntza berean jasotzekoa ere. Horretarako, beharrezko neurriak hartuko dira eskubide hori arian-arian bermatzeko. Hortaz gain, lege bereko 8. artikuluan jasotzen denez, Euskal Autonomia Erkidegoko botere publikoek emandako xedapen edo ebazpen ofizial guztiak ele bietan egon behar dute idatzita zabalkunde ofiziala egiteko. Halaber, administrazio jakinarazpen eta mezuek ele bietan egon behar dute idatzita, interesdun pribatuek espresuki hizkuntza ofizial baten aldeko hautua egiten dutenean izan ezik. Laburtuz, zuk aukeratutako hizkuntza ofizialean jarduteko eskubidea duzu eta udala legez behartuta dago gutxienez ele bietan idaztera, eta hizkuntza hautatzen duzunean era horretan idaztera zuri zuzendutakoa.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Euskal Herriko Lurraldearen Antolamendurako Batzordeak Udaletara bidaltzen dituen txostenak gaztelera hutsean idatziak egoten dira.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: Eusko Jaurlaritza

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Konponbidean

Erantzuna: Egia da Ingurumen eta Lurralde Antolamendu Saileko atal batzuetan euskararen egoera ez dela nahi bezalakoa, eta arazoak ez dauka gainera, konponbide erraza. Edonola ere, orain udalerrri euskaldunetara bidali beharreko ziurtagiriak ele bietan bidaltzen ahalegintzen gara, horretarako dokumentuak euskarara itzuliz.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Autopistako ordain-lekuan jasandako tratua dela eta kexa aurkeztu zuten. Kexa orria eskatzeko euskaraz zuzendu zitzaizkion hartu zituen langileari, baina elebiduna ez zela eta azkenean gazteleraz egin behar izan zuten.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa

Eremua: Pribatua - Jarduera profesionala

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Irekita

Erantzuna: Erantzunaren zain.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Osakidetzak Arabako Eskualdean Difteria eta Tetanoaren kontrako txertoak hartzeko ematen duen txartelean itzulpen hau topa daiteke: Lleve siempre esta tarjeta. Si sufre usted un accidente, preséntela al médico que le atiende. Eraman ezazu beti txartel hau. Iztripurik baduzu, aurkez diezaiozu zure mendikuari (sic). Vacuna Difteria-Tetanos (Adultos). Difteria eta Tetanoaren kontrako txertoa (Helduarena). Fecha prevista al mes al año cada 10 años. Aurreikus. data hilea betetzean urtea betetzean 1 urtean behin.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Erakunde, ente eta sozietate publikoak

Erakundea: Osakidetza, Euskal Osasun Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Konponduta

Erantzuna: Kexa urtarilaren 8an jaso genuen eta aztertu ondoren, hilaren 11n euskarazko itzulpen zuzena egin da eta egun berean inprentara bidali da txartel berriak egin ditzaten aurreko guztiak erretiratu.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Hau gertatzea posible da? Gipuzkoako udal batean, 2005eko martxoko deialdian, Liburutegiko Arduradun postua barne sustapenez betetzeko 4HE eta unibertsitateko erdi mailako titulua eskatzen zen (lanpostua B taldean sartzen da). 2007ko maiatzeko deialdian, aldiz, Artxibozain posturako langile finko bezala dagoena funtzionari bihurtzeko 3HE eta lizentziatura titulua eskatzen da (lanpostua A taldean sartzen da). Hau posible izanez gero, ze legetan oinarritzen da? Ala, udalak hainbestearainoko eskumena dauka?

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Udal bakoitzak erabakitzen du lanpostu bakoitzean aritzeko bete behar diren baldintzak, eta hauek lanpostu zerrendan azaldu behar dira, Euskal Funtzio Publikoari buruzko 6/1989 Legearen 15.1.d) artikulua araberak. Estatu mailako arau batzuetan aurreikusten da lan batzuk burutzeko lizentziatura edo beste maila bateko prestakuntza beharko dela. Euskarari dagokionez, 6/1989 Legea eta berau garatzen duen 86/1997 Dekretua, Euskal Herri Administrazioetan euskararen erabilera normalizatzeko prozesua arautzen duena, izan behar dira kontuan. Horrela, legearen 97.2 artikulua eta dekretuaren 7. artikulua aintzat hartuz, lanpostu bakoitza betetzeko eta horretan jarduteko behar den euskarazko maila kontuan hartuta erabakiko da zein hizkuntza eskakizuna dagokion. Horrela, lanpostu bakoitzak dituen zereginak aztertzen dira, eta horren arabera ezartzen dira hizkuntza eskakizunak. Honela, esku lanak egin behar dituenak hizkuntza eskakizun apala izango du, 1.HE, eta aldiz, txostenak idatzi behar dituenak 3.HE edo 4.HE izango du, txostenen zailtasunari jarraituz. Normalean, lizentziatura eskatzen duten lanpostuek HE altuak dituzte, baina ez du zertan beti horrela izan behar beti, badira lizentziatuen lanpostuak 2.HErekin eta administrari laguntzaileak 3.HErekin, lanpostuen zereginak horrela eskatzen dutelako. Ez da inon esaten lizentziatuek 4.HE izango dutela, administrariak 3.HE, administrari laguntzaileak 2.HE, horrelakorik ez dago inon. 6/1989 Legearen 97.5 artikulua eta 86/1997 Dekretuaren 23. artikulua araberak, udalek hizkuntza eskakizunen gaineko edozein erabaki hartu aurretik txostena eskatu behar diote Eusko Jaurlaritzako Hizkuntza Politikarako Sailburuordetzari.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Gaztelania

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Informazio eta telekomunikazio enpresa batek ez du aukerarik ematen mugikorreko "interface"a, hots, menuak euskaraz izateko.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Pribatua - Jarduera profesionala

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bestelakoak

Egoera: Baztertua

Erantzuna: Enpresa honi Kontsumitzaileen eta erabiltzaileen estatutua arautzen duen abenduaren 22ko 6/2003 Legeak eragiten dio, eta ez du aurreikusten betebeharririk gai honen inguruan. Hizkuntza eskubideen inguruan honakoa bermatuko beharko luke:a) Euskal Autonomia Erkidegoaren lurralde eremuko establezimenduetan, errotuluak, oharrak eta, oro har, jendeari zuzendutako jakinarazpenak euskaraz eta gaztelaniaz emango dira.b) Kontsumitzaile eta erabiltzaileek betetzeko egiten diren inprimaki edo eredu ofizialak bi hizkuntzatan emango dira.c) Kontsumitzaileak edo erabiltzaileak berak hizkuntza ofizialetako bakarra erabiltzea nahi duela adierazi ezean, bi hizkuntzatan idatziko dira atxikipen kontratuak, klausula ereduak dituzten kontratuak, araupeko kontratuak, baldintza orokorrak eta kontratu horiei buruzko edo horiek egitearen ondoriozko agiriak.d) Kontsumitzaileei zuzendutako jakinarazpenak, fakturak, aurrekontuak eta antzeko agiriak ere bi hizkuntzatan emango dira, erabiltzaileak bi hizkuntza ofizialetako bat bakarrik erabiltzea aukeratu ezean. Beraz, oinarri juridiko ezaren aurrean kexa baztertu beharrean aurkitzen gara.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Eusko Jaurlaritzako Sailek eta erakundeek argitaratzen dituzten liburu, txosten, memoria... ia guztiak ele bietan egon arren, zenbait sailetan gaztelania hutsean daude. Sail guztiek horrelako erabakia hartuko balute, gaztelaniazko testuarekin batera euskal bertsioa ere eranstea alegia, mesede handia egingo liekete irakasleei, hainbatetan. Gainera, onuragarria litzateke hizkuntza teknikoa finkatzeko orduan. Hizkuntza irizpidea ere Sailen jardunbidean txertatzeko iradokizuna luzatzen dut.

Inzidentzia mota: Iradokizuna

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Kontutan izango dugu luzatu diguzun iradokizuna, planteatzen duzun orokortasunagatik ezin baitugu sail konkretu bati edo batzuei bideratu. Eusko Jaurlaritzaren jardunean eman beharreko hizkuntza irizpideak ezarriak daude eta lanean dihardugu horiek osotasunean bete daitezzen.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Etxebizitza eta Gizarte Gaietako Sailburuak, Lekeition babes ofizialeko etxebizitzak inauguratzean emandako prentsaurrekoan, kazetariari banatu zitzaizen prentsa oharra gaztelania hutsean zegoen.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: Eusko Jaurlaritza - Gobierno Vasco

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Bestelakoak

Erantzuna: Prentsa txostena gaztelaniaz banatu zuten, ez zutelako denborarik izan hori itzultzeko; horixe izan zen arrazoi bakarra. Berebiziko garrantzia ematen diote prentsa bulegotik argitaratzen diren testu guztiak euskarara itzulita egoteari, izan ere, ahal duten guztia egiten dute hori horrela izan dadin. Akats puntual bat izan da.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Arratia zeharkatzen duten 3 autobus lineatan gidariek gaztelaniaz baino ez dakite. Herritarra kudeaketaren arduraduna den enpresarekin jarri zen harremanetan, baina ez zuen erantzunik jaso.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa

Eremua: Pribatua - Jarduera profesionala

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Konponbidean

Erantzuna: Hiru linea hauetan, badago kopuru nabarmen bat euskara hizkuntza nagusizat duena, gainera, gainontzekoen artean badago ere beste kolektibo garrantzitsu bat oinarrizko elkarrizketetan, gidari-bidaiari artekoetan adibidez, erraz moldatzen dena, gutxieneko beharrezko ezagupenak edukiz. Dena den, hizkuntza normalizazioan oraindik bide luze bat ibiltzeko dagoela konturatuz, enpresa honetako eguneroko jardunetan euskararen erabilpena sustatzen jarraituko dugula gure esku dauden baliabide guztiekin, agintzen dugu.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Herritarra Donostiako ireki berri zuten jatetxean egon zen, eta ia guztia gaztelaniaz zegoen. Zerbitzari eta arduradunen artean, bakarra zen euskalduna, karta gaztelaniaz zegoen eta baita errotuluak ere.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Paisaia eta harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa eta idatzizkoa

Eremua: Pribatua - Jarduera profesionala

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bideratuta

Egoera: Itxita

Eraitza: Konponbidean

Erantzuna: Jatetxeak bere adostasuna agertzen du egindako gomendioekiko eta egin beharrekoa aztertuko dute.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza:

Zioa: Umea bataiatzeko ez dut aurkitu eliza elebidun bat, are eta gutxiago euskaldun bat. Horren aurrean zer egin daiteke?

Inzidentzia mota: Kontsulta

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: ELEBIDE, Hizkuntz Eskubideak Bermatzeko Zerbitzua

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Izapidetuta

Egoera: Itxita

Erantzuna: Eliza erakunde pribatu gisa kontsideratu daiteke eta ez dago legez behartuta ele bitasuna bermatzera. Urteetan zehar euskararen inguruan izan duten jarrera positiboa beraien konpromiso bat izan da. Eremu pribatuan hizkuntz eskubideak bermatzen dituen legea, kontsumitzaileen eta erabiltzaileen estatutua arautzen duen abenduaren 22ko 6/2003 Legea da, eta honek ez dio eragiten eliza katolikoari. Beraz, ezin dizuegu hori arautzen duen oinarri juridikorik eman.

Fitxa

Eskabidearen Datuak

Erabilitako bidea: E-mail

Erabilitako hizkuntza: Euskara

Urraketa gertatu den hizkuntza: Euskara

Zioa: Eusko Jaurlaritzako langile batek bere lan hizkuntza euskara izatea nahi du, baina praktikan jarri duenean zailtasunak aurkitu ditu.

Inzidentzia mota: Kexa

Urraketa mota: Harremana

Urraketa-harreman mota: Ahozkoa eta idatzizkoa

Eremua: Publikoa - Eusko Jaurlaritza

Erakundea: Eusko Jaurlaritza - Gobierno Vasco

Ebazpenaren Datuak

Izapidetza: Bestelakoak

Egoera: Bideratu gabe

Erantzuna: Kexa ez da zehatza, herritarrak ez du gertaeraren inguruko daturik eta argibiderik eman izan nahi. Ondorioz, bideratu gabe gelditu da.